



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mardi

dinsdag

16-12-2003

16-12-2003

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
BUDGETS	1	BEGROTINGEN	1
Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2004 (324/1-6) et (323/1)	1	Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (324/1-6) en (323/1)	1
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (325/1-37)	1	- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (325/1-37)	1
- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (382/1-3)	1	- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (382/1-3)	1
- Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (381/1-3)	1	- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (381/1-3)	1
- Interpellation jointe de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'extension de la loi relative à l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles" (n° 138)	1	- Toegevoegde interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de uitbreiding van de wet op de verplichte verzekering voor natuurrampen" (nr. 138)	1
- Interpellation jointe de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'assurance contre les catastrophes naturelles" (n° 142)	1	- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de natuurrampenverzekering" (nr. 142)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	2	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, Guido De Padt, Jean-Jacques Viseur, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense, Jos Ansoms, Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale, Yves Leterme, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Camille Dieu, Annick Saudoyer, Inge Vervotte, Roel Deseyn</i>		<i>Sprekers: Gerolf Annemans, Guido De Padt, Jean-Jacques Viseur, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Jos Ansoms, Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie, Yves Leterme, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Camille Dieu, Annick Saudoyer, Inge Vervotte, Roel Deseyn</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 16 DÉCEMBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 16 DECEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.30 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Johan Vande Lanotte

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Guy Swennen

Gouvernement fédéral

Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement: Vietnam

Budgets

01 Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2004 (324/1-6) et (323/1)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (325/1-37)

- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (382/1-3)

- Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (381/1-3)

- Interpellation jointe de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'extension de la loi relative à l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles" (n° 138)

- Interpellation jointe de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique

De vergadering wordt geopend om 14.30 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Johan Vande Lanotte

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Guy Swennen

Federale regering

Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Vietnam

Begrotingen

01 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (324/1-6) en (323/1)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (325/1-37)

- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (382/1-3)

- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (381/1-3)

- Toegevoegde interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de uitbreiding van de wet op de verplichte verzekering voor natuurrampen" (nr. 138)

- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

scientifique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'assurance contre les catastrophes naturelles" (n° 142)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La coalition violette vit des jours difficiles. Les journaux se font aujourd'hui l'écho d'une réunion tumultueuse du bureau du VLD. Lorsque ce type d'information paraît dans la presse, c'est le signe qu'un parti mais surtout une coalition se porte mal. L'ambiance n'était déjà pas au beau fixe en raison de la bipolarisation de la coalition après la disparition des verts. A cela s'ajoutent le sondage d'opinion publié ce lundi, le traumatisme généré par le droit de vote des étrangers et, bien sûr, la question Coveliers. Tout cela a causé de profondes blessures.

Au cours de cette discussion, nous allons devoir examiner si le budget correspond encore à la déclaration de gouvernement prononcée en septembre par le premier ministre. Bien entendu, les problèmes au sein de la coalition concernent dans une large mesure des questions financières.

M. Devlies a donné un aperçu assez complet des astuces utilisées par le gouvernement pour dissimuler ce manque d'argent. On est en droit de se demander ce que fera le gouvernement dans le cadre d'un prochain budget lorsque toutes les recettes issues des fonds de pension et des privatisations auront été épuisées, et donc que les bijoux de notre patrimoine auront été intégralement liquidés.

Le canevas idéologico-politique de la coalition violette est déterminant pour l'ensemble de ce budget 2004. Et le point de départ idéologique est naturellement la très large victoire électorale des socialistes en mai dernier. La coalition s'en trouve paralysée depuis toute une année déjà. Les socialistes dominent grâce à leur politique du "tout gratuit". La facture est systématiquement renvoyée au contribuable d'après les élections suivantes. On remporte donc des élections en laissant des factures impayées. Le VLD en paie lui les conséquences sur le plan politique: à lui d'expliquer l'origine des déficits. Après les prochaines élections, il faudra augmenter les impôts puisque l'on aura postposé le paiement des factures inhérentes à la politique à courte vue des petits cadeaux menée par M. Stevaert. Voilà la culture

Wetenschapsbeleid en tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de natuurrampenverzekering" (nr. 142)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat.

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Het zijn slechte dagen voor paars. De kranten maken vandaag melding van een tumultueus VLD-partijbureau. Als zoiets in de krant staat, dan weet je dat het niet goed gaat in een partij, maar vooral dat het niet goed gaat binnen een coalitie. De sfeer was al niet te best omwille van het bipolaire karakter van de coalitie na het verdwijnen van de groenen. Nu komt daar nog de opiniepeiling van dit weekend bij en het trauma rond het vreemdelingenstemrecht, zonder de kwestie-Coveliers te vergeten natuurlijk. Dit alles heeft diepe wonden geslagen.

We zullen tijdens deze bespreking moeten kijken of de begroting nog in overeenstemming is met de regeringsverklaring van de premier in september. De problemen binnen de coalitie hebben immers vanzelfsprekend ook veel te maken met geld.

De heer Devlies gaf een goed inzicht in de trucjesdoos die de regering hanteert om dat geldgebrek te camoufleren. Men kan zich afvragen wat de regering zal doen bij een volgende begroting als alle pensioenfondsen en privatiseringen opgebruikt zijn en de kroonjuwelen dus volledig uitverkocht.

Het ideologisch-politieke canvas van paars is bepalend voor heel deze begroting 2004. En dat ideologische uitgangspunt is natuurlijk de dominante verkiezingsoverwinning van de socialisten in mei vorig jaar. Die verlamt nu al een heel jaar de coalitie. De socialisten domineren dank zij hun politiek van 'alles gratis'. De factuur daarvan wordt telkens doorgeschoven naar de belastingbetaler van na de volgende verkiezingen. Verkiezingen worden dus gewonnen met facturen die niet worden betaald. De VLD betaalt de politieke rekening en mag uitleggen waar de tekorten vandaan komen. Na de volgende verkiezingen zal men dus de belastingen moeten verhogen, omdat de facturen van Stevaerts cadeautjespolitiek kortzichtig zijn doorgeschoven. Dat is de budgettaire cultuur van paars: het geld is

budgétaire de la coalition violette : nous n'avons pas d'argent mais cela ne nous empêche pas de le distribuer déjà.

La coalition violette a commencé par gruger les électeurs et a poursuivi sur sa lancée dans sa déclaration gouvernementale. Elle n'a pas abrogé la loi Lejeune et n'a pas régionalisé la SNCB ni les soins de santé. En revanche, elle a arrêté un règlement ad hoc pour Francorchamps et modifié précipitamment la loi sur les armes. Et elle poursuit ainsi cahin-caha son petit bonhomme de chemin jusqu'au jour où cette stratégie du mensonge permanent sera fatale au VLD.

La tromperie était déjà présente dans le budget de 2003 qui, déjà, n'était pas cohérent comme l'a démontré le Bureau du Plan et comme viennent de le prouver les aménagements de la loi-programme. Pendant la campagne électorale, Verhofstadt a pris soin de ne pas divulguer les chiffres du Bureau du Plan. Ayant remporté le scrutin en pratiquant le mensonge à outrance, Verhofstadt II a démarré sous de mauvais auspices. L'atmosphère au sein de la coalition ne saurait dès lors être bonne. La coalition violette soigne son image mais le vernis aura tôt fait de craquer.

La dette globale dépasse toujours les 10.000 milliards de francs. Verhofstadt a continué à creuser le tunnel de Martens et de Dehaene de sorte que nous n'en voyons plus du tout la fin. Entre-temps, la dette a grimpé jusqu'à 11.000 milliards de francs. Voilà des chiffres absolus qui impressionnent. Sous le gouvernement de Verhofstadt, les dettes n'ont donc pas diminué.

Notre histoire n'est pas politiquement correcte. La plupart des hommes politiques opinent sagement du bonnet et préfèrent participer à des shows télévisés plutôt que de démasquer ici les fausses promesses électorales. Il est évident qu'un citoyen qui se rappelle les promesses du gouvernement en matière de régionalisation des chemins de fer et constate aujourd'hui le résultat, estime avoir été dupé.

Il en va de même pour les promesses que ce même citoyen a entendu formuler à propos de la régionalisation des soins de santé et d'une approche plus sévère de la criminalité. La coalition violette falsifie le budget, fausse le débat politique et trompe la société. Toute la culture de la tromperie de la coalition violette ôte la dernière once de confiance du citoyen. Dans l'intervalle, le gouvernement est dirigé par un parti titubant dont le bureau est la risée de la presse, un parti qui a perdu de vue son *core business* et qui met

er niet, maar we delen het wel al uit.

Paars begon met kiezersbedrog en de regeringsverklaring ging op dezelfde lijn door. Er kwam geen afschaffing van de wet-Lejeune en geen regionalisering van de NMBS en de gezondheidszorgen. Er kwam wel een regeling voor Francorchamps en een overhaaste wijziging van de wapenwet. En zo strompelt de regering maar verder, tot het continue bedrog de VLD op een dag fataal zal worden.

Het bedrog zat al in de begroting van 2003. Ook die was niet sluitend, zoals het Planbureau aantoonde en zoals ook de aanpassingen in de programmawet het bewijzen. De cijfers van het Planbureau werden bij de verkiezingen verzwegen. Aangezien de verkiezingen werden gewonnen op basis van leugens, startte men onder een slecht gesternte en kan de sfeer binnen de coalitie niet goed zijn. Paars hanteert een cultus van schone schijn, maar schone schijn kan men niet eeuwig ophouden.

De globale schuld bedraagt nog steeds meer dan 10.000 miljard frank. Verhofstadt heeft aan de oude tunnel van Martens en Dehaene een nieuwe tunnel vast gebouwd, zodat we het einde van de tunnel helemaal niet meer zien. Inmiddels zitten we aan 11.000 miljard frank aan schulden. Dat zijn indrukwekkende absolute cijfers. Onder Verhofstadt zijn de schulden dus niet geslonken.

Ons verhaal is niet politiek correct. De meeste politici zijn brave jaknikkers die liever in televisieshows opdraven dan dat ze hier de loze verkiezingsbeloften ontmaskeren. Het is vanzelfsprekend dat een burger die zich de regeringsbeloften over een geregionaliseerd spoorwegnet herinnert en nu het resultaat ziet, deze beloften als bedrog bestempelt.

Zoals diezelfde burger ook de beloften over de defederalisering van de gezondheidszorg en de hardere aanpak van de criminaliteit als bedrog herkent. De paarse regering vervalst de begroting, vervalst het politieke debat en vervalst de samenleving. De hele paarse bedrogcultuur zuigt het laatste vertrouwen van de burger weg. De regering wordt ondertussen geleid door een zwalpende partij waarvan het partijbureau op ontluisterende wijze de pers haalt, een partij die haar *core business* niet meer kent en die slaafs de

servilement en oeuvre l'agenda des autres.

agenda's van anderen uitvoert.

Le président de parti, M. De Gucht, qui ne jure que par les réductions d'impôts à concurrence de plusieurs milliards, a déclaré publiquement cet été que si l'on n'atteignait pas les 1,8 pour cent de croissance économique, le citoyen devra consentir de nouveaux efforts financiers. Or la croissance ne s'élève qu'à 1 pour cent. Qu'en est-il des nouveaux impôts? À l'approche des élections, le même De Gucht ne parle plus que de réductions d'impôts. Tôt ou tard, un parti erratique comme le VLD trébuchera sur ses propres contradictions.

Partijvoorzitter De Gucht, die altijd de mond vol heeft over de miljarden belastingverlaging, heeft in de zomer openlijk verklaard dat, als de 1,8 procent economische groei niet gehaald wordt, er nieuwe financiële inspanningen zullen worden gevraagd van de burger. Maar de groei bedraagt slechts 1 procent. Waar zijn de nieuwe belastingen? Nu de verkiezingen dichterbij komen, hoort men diezelfde De Gucht alleen nog over belastingverlagingen oren. Vroeg of laat struikelt zo'n zwalkende partij over zijn eigen contradicties.

Lorsqu'il s'agit de jeux de pouvoir, comme ce fut le cas lors de la réforme électorale, le VLD est très fort. Mais dans des dossiers de fond, décisifs pour l'avenir du pays, le parti est conditionné par l'agenda de la gauche. Passons en revue quelques exemples.

De VLD is goed in machtsspelletjes, zoals dat betreffende de kieshervorming, maar in wezenlijke zaken, die de toekomst van het land raken, is de partij overgeleverd aan de agenda van links. Enkele voorbeelden.

Dans le dossier communautaire des titres-services, le VLD n'a pu qu'acquiescer. Et le vote des étrangers constitue peut-être l'exemple le plus édifiant d'un dossier dans lequel le VLD exécute docilement le programme des autres partis. Tout cela intervient au moment où le ministre-président Ducarme réclame sans la moindre réaction de la presse un couvre-feu pour les jeunes, une opinion qui, à l'époque, avait valu au Vlaams Blok de se couvrir d'opprobre.

In het communautaire dossier van de dienstencheques kon de VLD enkel slikken. En het vreemdelingenstemrecht is misschien wel het voorbeeld van een dossier waarin de VLD klakkeloos de agenda's van anderen uitvoert. Dat terwijl Brussels minister-voorzitter Ducarme zonder enige reactie van de pers aandringt op een avondklok voor jongeren, een mening waarvoor het Vlaams Blok destijds met pek en veren werd onthaald.

M. De Gucht peut toujours prétendre que le VLD se défendra bec et ongles à la Chambre contre le vote des étrangers, c'est de l'esbroufe. Comment compte-t-il d'ailleurs convaincre des opposants au Parlement alors qu'il n'est même pas en mesure de persuader ses propres sénateurs? Croit-il que les citoyens ne se rendent pas compte qu'il ne prend pas de mesure contre les dissidents Van Krunkelsven et Van de Castele mais bien contre M. Coveliers, qui défend pourtant docilement la position du parti?

De Gucht kan wel beweren dat de VLD zich in de Kamer stug zal verzetten tegen het stemrecht voor migranten, maar dat is grootspraak. Hoe wil hij trouwens tegenstanders in het Parlement overtuigen wanneer hij er niet eens in slaagt zijn eigen senatoren te overtuigen? Denkt hij dat de burger niet ziet dat hij niet ingrijpt tegen de dissidenten Van Krunkelsven en Van de Castele, maar wel tegen Coveliers, die nochtans braaf het partijstandpunt verdedigt?

Le citoyen voit clair dans cette comédie et sait parfaitement que le dossier du vote des étrangers ne représente plus rien pour le VLD. Le citoyen sait que MM. Verhofstadt, Dewael et De Gucht ne voient aucune objection à ce droit de vote. Le citoyen n'ignore pas que le système belge est malade et que la Flandre sera une fois encore contrainte d'accepter des mesures qu'elle n'a pas demandées. Le citoyen sait qu'il est gouverné par une majorité qui tergiverse et qui trahit, une majorité qui ne le représente pas. En d'autres termes, dans la discussion relative au droit de vote, c'est la démocratie elle-même qui est mise en cause.

De burger doorziet deze komedie en weet maar al te goed dat het dossier van het migrantenstemrecht de VLD niets meer waard is. De burger weet dat Verhofstadt, Dewael en De Gucht in dit stemrecht helemaal geen graten zien. De burger weet dat het Belgische systeem ziek is en dat Vlaanderen weer iets zal moeten slikken waar het niet om vraagt. De burger weet dat hij geregeerd wordt door een meerderheid die zwalpt en bedriegt, een meerderheid die hem niet vertegenwoordigt. In de discussie over het stemrecht is met andere woorden de democratie zelf in het geding.

01.02 Guido De Padt (VLD): Le thème de ce débat n'est pas "Le VLD 2004" mais "Le budget 2004". Notre collègue Gerolf Annemans voulait-il s'exercer avant son prochain discours au congrès du Vlaams Blok ? (*Protestations sur les bancs du Vlaams Blok*)

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ce qui s'est passé dans le dossier de l'octroi du droit de vote aux étrangers non européens est tout de même la parfaite l'illustration de la culture politique de la coalition violette et du culte qu'elle voue à la tricherie.

Le VLD se laisse imposer des programmes qui ne sont pas les siens. Nous le constatons dans le dossier du droit de vote des immigrés et nous le constatons également dans ce budget. Le VLD n'est pas parvenu à démontrer qu'il était le premier parti de Flandre. Il n'a pas de programme «nos gens passent avant!» que le PS et le MR exécutent sans vergogne du côté wallon. Boudewijn Bouckaert est vraiment le seul qui conjure le parti d'abandonner sa politique myope et carriériste pour servir les intérêts flamands.

Ce régime autocratique de la coalition violette qui a engendré un Etat tricheur au lieu d'un Etat modèle me fait frémir. Que le Vlaams Blok, qui est un parti d'opposition démocratique, soit combattu à coups de procès et de cordon sanitaire est proprement scandaleux. Et comme le montre l'affaire Coveliers, il devient peu à peu périlleux dans cette prétendue démocratie d'exprimer son opinion personnelle. Nous ne cesserons jamais de le dénoncer. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

01.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Au-delà des recettes et des dépenses, un budget, c'est une question de confiance. Et j'ai l'impression que cette confiance n'existe pas.

Le gouvernement a été défini par la vice-première ministre comme le « fruit d'une alliance contre nature », qui, selon la mythologie, engendre des monstres. Ce budget ressemble aussi à un monstre, au Minotaure, et il n'y a pas de fil d'Ariane pour aider à le maîtriser. Le gouvernement ne peut maîtriser ses tensions internes, et n'inspire pas confiance.

Selon les sondages, la confiance du public n'y est pas non plus. Même s'il y a des éléments favorables aux partis de la majorité, l'action gouvernementale, elle, n'engendre qu'une profonde

01.02 Guido De Padt (VLD): Het onderwerp van dit debat is toch niet "VLD 2004" maar wel "begroting 2004". Is collega Annemans soms aan het oefenen voor zijn speech op het komende Vlaams Blokcongres? (*Protest op de banken van het Vlaams Blok*)

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Wat er gebeurd is in het dossier van het vreemdelingenstemrecht is nochtans een perfecte illustratie van de paarse regeercultuur en haar cultus van het bedrog.

De VLD laat zich door anderen agenda's opleggen die niet de hare zijn. We zien dat in het dossier van het migrantenstemrecht, we zien dat ook in deze begroting. De VLD is er niet in geslaagd om te tonen dat zij de grootste Vlaamse partij is. De "eigen volk eerst"-agenda die de PS en de MR aan Waalse kant zo schaamteloos uitvoeren, heeft de VLD niet. Alleen Boudewijn Bouckaert roept de partij nog op om de kortzichtigheid en de carrièrezucht te laten varen en in plaats daarvan het Vlaams eigenbelang te dienen.

Ik huiver van dit autocratische paarse regime, dat geen modelstaat maar een bedrogstaat tot stand heeft gebracht. Het is een schande dat het Vlaams Blok als democratische oppositiepartij bestreden wordt met processen en met een cordon sanitaire. En zoals de zaak-Coveliers aantoon, wordt het in deze zogenaamde democratie stilaan gevaarlijk om een eigen mening te vertolken. Wij zullen dit blijven aan de kaak stellen. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

01.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Naast ontvangsten en uitgaven is een begroting ook een zaak van vertrouwen en ik kan me niet van de indruk ontdoen dat dit vertrouwen ontbreekt.

De vice-eerste minister heeft de regering omschreven als "de vrucht van een monsterverbond". Deze begroting heeft ook veel weg van een monster, van de Minotaurus meer bepaald. Maar we beschikken niet over de draad van Ariadne om het monster te bedwingen. De regering slaagt er niet in haar interne spanningen te beheersen en wekt geen vertrouwen.

De opiniepeilingen geven aan dat ook de bevolking geen vertrouwen heeft in de regering. Ook al gaat het de meerderheidspartijen voor de wind, toch wekt het regeringsoptreden alleen maar wantrouwen.

méfiance.

Ce budget est consacré à l'emploi, préoccupation majeure de nos concitoyens. Mais en annonçant la création de 200.000 emplois, le premier ministre a tué l'idée d'une augmentation normale et régulière de l'emploi dans ce pays.

Dans le domaine du budget, je suis frappé par trois éléments: Le pessimisme général dans l'attitude des consommateurs et des entrepreneurs, et le recul des investissements ; la dégradation de notre position compétitive (en un an, nous sommes passés de la 21^e à la 27^e place mondiale); le poids dans le budget de la réforme de l'IPP, fondée sur une croissance moyenne de 2,5 %, alors que la croissance est inférieure à 1 ou 2 %.

L'écart entre la croissance et les mesures de l'IPP met en difficulté le budget, en tant que capacité de conduire des politiques.

Le quatrième élément constaté est qu'une bonne partie du budget 2004 devra absorber des charges relevant normalement de l'exercice 2003.

Le dernier élément, inquiétant sur le plan macroéconomique, est que le surplus budgétaire, hors dépenses liées à la dette, devient de plus en plus faible.

Je suis convaincu que l'utilisation d'un surplus primaire de 6%, quelles que soient les circonstances économiques, était et reste le meilleur garant d'une politique qui dégage des surplus.

L'OCDE, souligne que le gouvernement belge doit prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'équilibre du budget afin de préserver la confiance dans la stratégie de réduction de la dette dont l'un des principaux objectifs est de préparer les finances publiques à faire face aux conséquences du vieillissement démographique. Pour ce faire, c'est l'utilisation de surplus primaires qui, au-delà de mesures *one shot*, peut assurer l'équilibre à terme du budget

Le budget est consolidé quasi exclusivement par deux recettes *one shot*. D'une part : l'opération Belgacom, 1,4 milliard d'euros au budget 2004, les effets attendus de l'amnistie fiscale, et, d'autre part, la vente de propriétés immobilières de l'Etat, vente immédiatement suivie de prises en location.

Deze begroting staat in het teken van de werkgelegenheid waarover de bevolking zich het meest zorgen maakt. Maar door onmiddellijk de creatie van 200.000 jobs naar voor te schuiven heeft de eerste minister verhinderd dat er aan een normale en geleidelijke stijging van de landelijke tewerkstelling kon gedacht worden.

In de begroting vallen me drie zaken op: Het veralgemeend pessimisme dat zich uit in de houding van de verbruikers en de ondernemers, evenals de terugloop in de investeringen; de achteruitgang van onze concurrentiepositie (in een jaar tijd zijn we gezakt van de 21^e naar de 27^e plaats op de wereldranglijst); de plaats die in de begroting wordt ingeruimd voor de hervorming van de personenbelasting die gebaseerd is op een gemiddelde groei van 2,5 percent terwijl de werkelijke groei lager is dan 1 of 2 percent.

De groei en de maatregelen inzake de personenbelasting liggen zodanig uit elkaar dat de begroting zijn rol van motor van het beleid dreigt te verliezen.

De vierde vaststelling is dat een groot deel van de begroting 2004 wordt uitgetrokken voor lasten die normaal bij het begrotingsjaar 2003 horen.

Het laatste, op macro-economisch vlak verontrustende element is dat het begrotingsoverschot, zonder de uitgaven om de schuld af te lossen, steeds kleiner wordt.

Ik ben ervan overtuigd dat het handhaven van een primair overschot van 6 %, ongeacht de economische omstandigheden, de beste garantie was en blijft voor een beleid om overschotten vrij te maken.

De OESO onderstreept dat de Belgische regering de nodige maatregelen moet nemen om de begroting in evenwicht te houden zodat het vertrouwen in de schuldverminderingstrategie, met als een van de voornaamste doelstellingen de openbare financiën voor te bereiden op de gevolgen van de verouderende bevolking, ongeschonden blijft. Om dat doel te bereiken, zijn we voor een begrotingsevenwicht op lange termijn beter met een primair overschot dan met *one shot* maatregelen.

De begroting wordt nagenoeg uitsluitend door twee *one shot* inkomsten geconsolideerd: enerzijds door de operatie Belgacom die goed is voor 1,4 miljard euro van de begroting 2004, en de verwachte gevolgen van de fiscale amnestie en anderzijds door de verkoop van onroerende staatseigendommen, die onmiddellijk weer worden gehuurd.

Ces recettes *one shot* présentent le gros inconvénient qu'elles masquent la réalité. Elles empêchent un assainissement structurel des finances publiques et une politique indispensable pour faire face au choc démographique. L'utilisation de ces techniques est devenue maintenant le mode normal de gestion de l'Etat.

J'ai quand même deux bons points à distribuer dans ce budget: la prise en considération de la croissance et les dépenses affectées au secteur des soins de santé.

Au-delà de cela, les investissements liés au fonctionnement des services publics ne permettent pas, dans certains domaines, une politique audacieuse.

Je prendrai pour seul exemple le budget de la Défense. En ce qui concerne les investissements, nous réalisons le plus mauvais score des 19 pays membres de l'OTAN

Pour conclure, je dirai que c'est un mauvais budget. Le gouvernement n'est pas uni dans ses choix, il y a un affaiblissement des recettes et l'emploi, élément majeur de la politique gouvernementale, se révèle être ce qui limite les moyens d'action et dépend de l'espoir que la conjoncture se redresse. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons en aucun cas adhérer à ce projet de budget.

Le **président**: La discussion générale est close. Nous passons à présent dans le cadre de ce débat budgétaire à la discussion du premier des secteurs, celui de la Défense. Je salue le ministre de la Défense. Trois orateurs sont inscrits: MM. De Crem, Kelchtermans et Sevenhans.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): L'offensive surprise lancée récemment par le premier ministre en commission de la Défense était un spectacle hallucinant. Tel un putschiste, il a pris d'assaut la commission sous l'œil de la caméra et sous le regard éberlué du ministre Flahaut qui a employé le premier l'expression « attaque surprise ». Socialiste francophone dans l'âme, il ne pouvait évidemment pas utiliser le terme de Blitzkrieg. J'ai vraiment cru assister en direct à un coup d'Etat ! Non parce que le président De Croo a feint l'ignorance - ce qu'il fait souvent - mais bien parce que, visiblement, il n'était pas au courant.

Lorsque le ministre Flahaut a exhibé comme par enchantement le document sur la base duquel il compte réformer l'armée d'un coup de baguette magique, j'ai vu des regards triomphalistes qui n'avaient rien à voir avec ce que j'ai vu dimanche soir. Les chefs du gouvernement de la planète ont

Die eenmalige ontvangsten verbloemen echter de realiteit, ze beletten dat werk wordt gemaakt van een structurele sanering van de overheidsfinanciën en van een beleid om de demografische schok op te vangen. Dat soort begrotingstechnieken is deel gaan uitmaken van het normale staatsbeheer.

Toch krijgt deze begroting ook twee goede punten: er wordt rekening gehouden met de groei en er worden middelen toegekend aan de sector gezondheidszorg.

In bepaalde domeinen is echter geen ambitieus beleid mogelijk, omdat de middelen bestemd voor het functioneren van de overheidsdiensten, niet toereikend zijn.

Ik beperk me tot het voorbeeld van Defensie, waar we op het vlak van investeringen de slechtste prestatie van de negentien NAVO-lidstaten neerzetten.

Ik eindig met het besluit dat dit een slechte begroting is. Er is heel wat getouwtrek binnen de regering, de inkomsten dalen en de werkgelegenheid, toch een sleutelement van het regeringsbeleid, beperkt de speelruimte en blijft afhankelijk van een heropleving van de conjunctuur.

Om die reden kunnen we in geen geval dit ontwerp van begroting goedkeuren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten. Dan gaan wij nu over naar de eerste van de deelsectoren in dit begrotingsdebat, met name het onderdeel Landsverdediging. Ik begroet de minister van Landsverdediging. Er zijn drie sprekers ingeschreven: de heren De Crem, Kelchtermans en Sevenhans.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): De "verrassingsaanval" van premier Verhofstadt onlangs in de commissie Defensie was een hallucinant schouwspel. De premier bezette, in ware "staatsgreep"-stijl, de commissie onder het oog van de camera en minister Flahaut zat erbij en keek ernaar.

Minister Flahaut had het zelf over een verrassingsaanval. Als rechtgeaard PS'er kan hij het woord *Blitzkrieg* natuurlijk niet in de mond nemen. Ik dacht echt dat ik een regelrechte staatsgreep meemaakte. Niet omdat de heer De Croo beweerde van niets te weten - dat gebeurt wel meer - maar wel omdat hij blijkbaar echt niet op de hoogte was.

Toen minister Flahaut het document tevoorschijn toverde waarmee hij in één beweging het leger zal hervormen, zag ik triomfalistische blikken. Die blikken staan in contrast met wat ik zondagavond zag. Regeringsleiders uit de hele wereld waren

été soulagés d'apprendre la capture de Saddam Hussein mais pas le ministre Louis Michel. J'ai déduit de sa gestuelle qu'il n'éprouvait aucun soulagement. Je peux le comprendre car l'arrestation du raïs met à mal toute la politique irakienne de notre pays.

Il y a également des bonnes nouvelles. Notre prière en faveur de la modernisation de l'armée est exaucée. Le premier ministre l'avait déjà dit en juin 1999: il nous faut une armée plus petite, mieux équipée et plus efficace, en un mot une armée qui connaît ses forces et ses faiblesses. Le plan stratégique adapté comporte des aspects révolutionnaires, comme le fonctionnement en modules. En outre, l'entrée en service d'effectifs jeunes et bien rémunérés est rendue possible pour la première fois.

Le plan de réforme du ministre Flahaut est complètement tributaire des moyens dont il disposera. Les moyens sont inexistants, sauf si les recettes de l'amnistie fiscale étaient allouées à l'armée. Et quand bien même, 850 millions d'euros ne représentent que 13 pour cent des avoirs susceptibles d'être rapatriés.

Le personnel de M. Flahaut n'est pas dupe de son discours. Si M. Vande Lanotte avait été présent, je lui aurais demandé ce qu'il pense du plan d'investissement. De nombreux investissements sont en effet différés. A court terme, les seuls investissements concernent des missiles de 90 millimètres destinés à équiper de petits chars d'assaut. Le gouvernement en a-t-il du reste discuté?

Le gouvernement a décidé de supprimer les compensations. Cette décision est dramatique pour l'industrie militaire belge, tant du côté francophone que du côté flamand. La répartition équitable ne s'applique pas aux commandes militaires. J'ai déposé une motion de recommandation à ce propos en commission.

Qu'en est-il de la force de défense européenne? L'épisode de Tervuren était une plaisanterie. C'est ce qu'a confirmé le chancelier allemand en soulignant que, dans la perspective des prochaines élections en Belgique, le premier ministre devait se voir accorder ce Centre européen à Tervuren.

Comment le ministre compte-t-il redorer le blason de la Belgique en tant que partenaire en matière de défense, blason notamment terni par l'attitude adoptée par notre pays dans le dossier de l'Irak?

opgelucht toen Saddam Hoessein werd gevat. Niet zo minister Michel. Uit zijn lichaamstaal kon ik afleiden dat hij niet was opgelucht. Begrijpelijk, want de hele Irak-politiek van ons land was ineens aan diggelen geslagen.

Er is ook goed nieuws. Onze bede om het leger te moderniseren, wordt verhoord. De eerste minister zei het al in juni 1999: we hebben nood aan een kleiner, beter uitgerust en krachtadiger leger, kortom een leger dat zijn zwakke en sterke punten kent. Het aangepaste strategisch plan bevat een paar revolutionaire zaken, bijvoorbeeld de modulewerking. Bovendien is voor het eerst een instroom van jonge en goedbetaalde krachten mogelijk.

Het hervormingsplan van minister Flahaut staat of valt met de middelen. Die zijn er niet, tenzij de opbrengst van de fiscale amnestie voor het leger wordt aangewend. En dan nog: 850 miljoen euro is slechts 13 percent van het vermogen dat ooit zou kunnen terugkeren.

Het personeel van de heer Flahaut weet zijn mooie verhaal te doorprikken. Was minister Vande Lanotte hier geweest, dan had ik hem gevraagd wat hij vindt van het investeringsplan. Veel investeringen worden immers uitgesteld. Op korte termijn zijn enkel investeringen gepland in 90 millimeter-raketten op kleine tanks. Werd dat trouwens al besproken door de regering?

De regering heeft beslist de compensaties af te schaffen. Dat is dramatisch voor de Belgische militaire industrie, zowel aan Franstalige als aan Vlaamse kant. De rechtvaardige verdeling is niet van toepassing op de militaire bestellingen. Ik heb ter zake in commissie een motie van aanbeveling ingediend.

Hoe zit het met de Europese defensiemacht? Wat met Tervuren is gebeurd, was een mop. Dit werd bevestigd door de Duitse kanselier die beklemtoonde dat, in het licht van de nakende verkiezingen in België, de premier toen dat Europees centrum in Tervuren moest worden gegend.

Hoe wil de minister het belabberde imago opkrikken van België als partner inzake defensie, onder meer aangetast door de houding van ons land in het Irak-dossier?

Quelle sont les chances de voir partir des troupes belges en Irak ? Pourrions-nous contribuer à la reconstruction ? Si j'étais américain, je n'attribuerais aucun investissement à l'industrie belge. Le ministre dispose-t-il par ailleurs de moyens pour contribuer, le cas échéant, à la reconstruction de l'Irak ?

Dispose-t-on de moyens pour le bataillon multinational de l'OTAN ?

Qu'entend le ministre par une armée au service de la Nation ? Pour lui, l'armée est une machine pour l'emploi, dont le centre de gravité se situe dans le sud du pays. Cette situation est intenable car elle va à l'encontre de la règle non écrite des 60/40.

Le budget présenté par le ministre ne constitue, en réalité, pas un budget. C'est un document provisoire, dans lequel les choix sont différés. C'est pourquoi nous ne l'approuverons pas. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

01.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): C'est devenu une tradition : le département de la Défense est traité en parent pauvre par les gouvernements Verhofstadt. Lors de la confection des budgets, et le ministre Flahaut à beau réclamer davantage de moyens, ce département est, comme à l'accoutumée, traité sans égard. Au printemps 2003, le ministre a une fois encore réclamé plus de moyens pour son département mais au moment de la répartition des fonds, il est toujours le dernier de la liste. Pourtant, en matière d'équipement, la situation de notre armée défie de plus en plus l'imagination. Le matériel actuellement disponible ne suffirait même plus pour équiper les nouvelles recrues !

Le Vlaams Blok désapprouve ce budget de la Défense pour la simple raison qu'il est mauvais. Le ministre compétent lui-même l'admet !

Le gouvernement avait pourtant affiché ses ambitions dès le départ. Au printemps, un véritable mini-sommet européen de la Défense, appelé avec une certaine condescendance le "Belgian chocolate summit", avait même été organisé à Bruxelles. La Belgique rêvait tout haut d'une politique de défense européenne mais ce fut bien vite la douche froide. Le dernier sommet européen de Bruxelles a déjà enterré l'idée d'une politique de défense européenne, y compris celle du siège établi à Tervuren.

Wat is de kans dat er Belgische troepen naar Irak gaan? Zullen we aan de heropbouw mogen meewerken? Als ik een Amerikaan was, zou ik de Belgische nijverheid geen enkele investering gunnen. Heeft de minister trouwens middelen om de wederopbouw van Irak te helpen aansturen?

Zijn er middelen voor het multinationale bataljon van de NAVO?

Hoe vult de minister zijn idee van een leger in dienst van de natie in? Het Belgisch leger is voor hem een tewerkstellingsmachine met zwaartepunt in het zuiden van het land. Dit is een onhoudbare situatie, want ze is strijdig met de ongeschreven 60/40-regel.

De begroting die de minister voorlegt, is eigenlijk geen begroting. Het is een tijdelijk document, waarbij keuzes worden uitgesteld. Daarom keuren we het niet goed. *(Applaus van CD&V)*

01.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het departement Landsverdediging is onder beide regeringen-Verhofstadt traditioneel het ondergeschoven kindje. Als de begrotingen worden opgesteld wordt dit departement gewoontegetrouw stiefmoederlijk behandeld, hoe hard minister Flahaut ook roept om meer geld. In het voorjaar van 2003 pleitte hij eens te meer voor meer middelen voor zijn departement, maar wanneer het geld voor volgend jaar wordt uitgedeeld, staat hij maar weer eens laatste in de rij. Ondertussen tart de situatie van ons leger op het vlak van de uitrusting meer en meer de verbeelding. Er zou nu zelfs al onvoldoende materiaal zijn om de nieuwe rekruten te bevoorraden!

Het Vlaams Blok keurt deze begroting van Landsverdediging niet goed voor de eenvoudige reden dat het een slechte begroting is. Niemand minder dan de bevoegde minister zelf geeft dit trouwens toe!

Nochtans was de regering 2003 ambitieus gestart. In het voorjaar werd in Brussel zelfs een heuse Europese mini-top voor Defensie georganiseerd, smalend de "pralinetop" genoemd. België droomde luidop van een Europees defensiebeleid, maar de ontuchtering is dra gevolgd. De voorbij Europese top van Brussel heeft de idee van het Europees defensiebeleid, inclusief de zetel in Tervuren, al begraven.

Par rapport aux Etats-Unis, l'UE néglige son budget de la Défense : les Etats-Unis y consacrent deux fois plus d'argent que tous les pays de l'UE réunis ! En raison des nombreux chevauchements entre les pays, la capacité militaire de l'UE n'excède pas 10% de celle des Etats-Unis.

Le plan stratégique du ministre Flahaut fait constamment l'objet de remaniements et d'adaptations. Tous les discours concernant l'augmentation des dépenses belges en matière de défense pour les porter au niveau européen ne sont que des promesses sans lendemain. A cet égard, le budget 2004 ne déroge pas à la règle. Chaque année, la Belgique dépense 5.800 euros par soldat. La moyenne européenne s'élève à 18.000 euros. Le budget 2004 ne permettra certainement pas de résorber l'important retard pris en la matière.

Il va sans dire que les petits pays doivent coordonner leurs efforts dans le domaine militaire et mettre leurs points forts en exergue. La Belgique jouit de longue date d'une réputation certaine pour ses dragueurs de mines. Or, le gouvernement galvaude même à présent cet atout. Il y a quelques années, deux projets relatifs à des dragueurs de mines ont été envoyés par le fond, foulant ainsi aux pieds les intérêts flamands. La commande passée à la firme anversoise SCK pour la construction de dragueurs de mines a été annulée alors qu'il s'agissait en réalité de la compensation flamande pour la modernisation des F-16 par l'industrie wallonne.

L'annulation de cette commande ne constituait nullement une économie : 28 millions avaient déjà été investis et le contrat était déjà signé. Les dommages et intérêts s'élèveront à pas moins de 37 millions d'euros. Voilà donc à quoi sert l'argent du contribuable ! La Cour des comptes a d'ailleurs déjà également critiqué cette décision du gouvernement.

Quelque part, un navire de transport ballotté par les flots risque de nous coûter encore beaucoup d'argent.

Nous n'avons jamais estimé que chaque franc consacré à l'armée était un franc de trop. Si le Vlaams Blok a toujours fortement critiqué le caractère anti-flamand de l'armée, il s'est toujours montré prêt à défendre la cause des militaires face aux projets d'économies successifs. Nous observons que le Vlaams Blok jouit à l'armée d'un capital de sympathie en augmentation.

In vergelijking met de Verenigde Staten verwaarloost de EU haar defensiebegroting: de USA geven er tweemaal meer aan uit dan alle landen van de EU samen! Door de talrijke overlappingsen tussen de landen onderling komt de Unie niet verder dan tien procent van de militaire capaciteit van de Verenigde Staten.

Het strategisch plan van minister Flahaut wordt voortdurend herwerkt en aangepast. Van alle loze beloften om de Belgische investeringen op het vlak van defensie op het Europese niveau te tillen, komt nog altijd niets in huis. De begroting 2004 is op deze regel eens te meer geen uitzondering. In België geeft de overheid jaarlijks 5.800 euro uit per soldaat, het Europese gemiddelde ligt op 18.000 euro. Het is zeker niet de begroting 2004 die die enorme achterstand ongedaan zal maken.

Kleinere landen moet vanzelfsprekend hun militaire inspanningen op mekaar afstemmen en de nadruk leggen op hun sterke punten. België heeft vanouds een goede reputatie door zijn mijnenvegers, maar zelfs dit gooit de regering te grabbel. Enkele jaren geleden doekte men twee mijnenvegerprojecten op, waarbij de Vlaamse belangen met de voeten werden getreden. De bestelling bij het Antwerpse bedrijf SCK voor de bouw van mijnenvegers werd tenietgedaan, terwijl dit eigenlijk de Vlaamse compensatie was voor de modernisering van de F-16's door de Waalse industrie.

Deze annulering was echter geenszins een bezuiniging: niet alleen was er al 28 miljoen euro geïnvesteerd, maar was het contract al ondertekend, waardoor SKB een schadevergoeding van liefst 37 miljoen euro te wachten staat. Zo wordt er dus gesold met het geld van de belastingbetaler! Het Rekenhof heeft trouwens ook al kritiek uitgebracht op deze regeringsbeslissing.

Ergens dobbert nog een transportschip rond dat ons ook nog veel geld zal kosten.

Wij hebben nooit gevonden dat elke frank die naar het leger gaat er een te veel is. Wel heeft het Vlaams Blok altijd veel kritiek gehad op het anti-Vlaamse karakter van het leger, maar onze partij stond ook altijd klaar om de militairen te verdedigen bij de zoveelste besparing. Wij zien dan ook dat de sympathie voor het Vlaams Blok groeit binnen het leger.

Nous ne sommes pas des utopistes. Le monde est une jungle où règne la loi du plus fort. La prospérité et l'indépendance requièrent un pouvoir de défense moderne. Qui veut la paix prépare la guerre.

01.07 André Flahaut, ministre (*en français*): Je ferai une réplique demain en commission de la Défense nationale, car je m'attends à y faire face aux mêmes objections lors du débat sur le plan directeur de la Défense du 3 décembre dernier.

01.08 Pieter De Crem (CD&V): C'est le monde à l'envers. Il est quand même inconcevable qu'un ministre se réfère, dans le cadre de la discussion du budget, à une réponse qu'il donnera en commission.

En raison de problèmes techniques affectant l'installation audio, la séance est suspendue à 16.04 heures.

Elle est reprise à 16.29 heures.

01.09 André Flahaut, ministre (*en français*): En réponse à M. De Crem, je dirai que nous avons un C130 qui fait les navettes entre Amman et certaines villes irakiennes. Nous sommes le seul pays, dans le cadre de l'ONU, à fournir une aide dans le cadre du programme alimentaire mondial. Concernant l'Irak, nous attendons une nouvelle intervention de l'ONU.

Nous assumons une présence en Afghanistan, au Kosovo et nous sommes associés aux projets concernant le Congo. Pour intervenir en Irak, il faudrait des moyens supplémentaires et une décision au conseil des ministres.

A propos des règles écrites et non écrites, je dirai que j'accorde beaucoup d'importance au fait que les équilibres soient respectés.

Il est également injuste d'accuser le « Sommet des pralines » d'inutilité. Si la défense européenne a pu se doter d'un programme, c'est bien grâce à notre obstination. Des projets et des idées se sont concrétisés.

J'ajouterai que nous n'avons pas dit vouloir construire la Défense européenne contre l'OTAN mais que celle-ci pourrait renforcer le lien atlantique.

En réponse à M. Sevenhans, je dirai qu'en matière d'investissements militaires, nous rejoindrons la moyenne européenne vers 2015.

Concernant la problématique des commandes militaires et des compensations, le protocole

Wij geloven niet in utopieën, de wereld is een jungle waarin het recht van de sterkste geldt. Welvaart en onafhankelijkheid vereisen een sterke en moderne defensiemacht. *Si vis pacem para bellum.*

01.07 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik zal morgen repliceren in de commissie voor de Landsverdediging, omdat ik verwacht dat dezelfde bezwaren zullen rijzen bij de bespreking van het beleidsplan voor Landsverdediging van 3 december jongstleden.

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Dit is de wereld op zijn kop. In een begrotingsbespreking kan een minister toch niet verwijzen naar een antwoord dat hij in de commissie zal geven.

Wegens technische problemen met de geluidsinstallatie wordt de vergadering geschorst om 16.04 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.29 uur.

01.09 Minister André Flahaut (*Frans*): Aan de heer De Crem antwoord ik dat een van onze C130's tussen Amman en een aantal Iraakse steden heen en weer vliegt. We zijn binnen de UNO het enige land dat hulp biedt in het kader van het wereldvoedselprogramma. Voor Irak wachten we op een nieuw initiatief van de UNO.

Onze troepen zijn aanwezig in Afghanistan en in Kosovo en we zijn betrokken bij de projecten rond Congo. Voor een troepenmacht in Irak zijn bijkomende middelen en een beslissing van de Ministerraad nodig.

Wat de geschreven en de ongeschreven regels betreft, hecht ik veel belang aan het respecteren van de nodige evenwichten.

De heer De Crem bestempelt de Top van de pralines onterecht als zinloos: dankzij onze onverzettelijkheid kwam er een programma voor de Europese defensie. Projecten en ideeën kregen vorm.

Ik heb niet gezegd dat ik een Europese defensie wou opzetten tegen de NAVO, wel dat een Europese defensie het Atlantische bondgenootschap kan versterken.

De heer Sevenhans antwoord ik dat wij inzake militaire investeringen rond 2015 het Europese gemiddelde zullen halen.

Wat de kwestie van de legeraankopen en de compensaties betreft, zal het protocol-akkoord

d'accord va être exécuté. Nous respecterons ainsi des impératifs militaires et économiques et ce dans un bon équilibre.

Le problème de la législation sur les marchés publics militaires réside dans le fait que cela prend énormément de temps. En effet, au moment où le dossier arrive à son aboutissement, le contexte global a changé. C'est ainsi que nous avons arrêté certains marchés avant qu'il ne soit trop tard.

01.10 Pieter De Crem (CD&V): J'aimerais insister sur le fait que, compte tenu des événements d'il y a deux semaines, nous ne pouvons discuter normalement du budget. Nous manifestons notre désaccord à ce sujet.

01.11 André Flahaut, ministre (en français) : Mais il y a quinze jours que vous avez un document complet !

01.12 Pieter De Crem (CD&V): Il y a eu deux surprises: il y a quinze jours, le ministre de la Défense nationale a été entraîné par le premier ministre à la salle internationale et notre C130 qui assure la liaison entre Amman et l'Irak n'a pas atterri à Tikrit.

01.13 André Flahaut, ministre (en français) : Les documents ont été remis à tous les parlementaires. M. De Crem était là. Je n'ai reçu aucune question de M. De Crem. Mon intention est d'améliorer les relations entre l'exécutif et le législatif. Certains le comprennent, d'autres pas.

01.14 Pieter De Crem (CD&V): C'est grotesque ! Mon groupe et moi nous sommes efforcés des années durant de participer à la réforme des forces armées. Le ministre est encore tout éberlué d'avoir été embrigadé par le premier ministre il y a quinze jours et d'avoir dû raconter ce qu'il a raconté.

01.15 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le vrai problème, c'est que le plan directeur porte un coup fatal au budget avant même qu'il ne soit adopté. Le calendrier fixé pour l'exécution de ce plan n'était pas bon. Nous sommes donc contraints aujourd'hui d'examiner un budget qui n'est plus d'actualité. Je ne comprends plus ce qui se passe à la Défense et je crois qu'il en va de même pour le ministre.

Le **président:** Nous entamons à présent la discussion de la partie Infrastructure.

worden uitgevoerd. Wij zullen aldus rekening houden met militaire en economische vereisten en daarbij streven naar een goed evenwicht.

Het probleem van de wetgeving betreffende de militaire overheidsopdrachten schuilt in het feit dat een en ander zeer lang aansleept. Wanneer een dossier is afgehandeld, is de algehele context veranderd. Zo hebben wij aan verscheidene opdrachten een einde gemaakt alvorens het te laat was.

01.10 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil de nadruk leggen op het feit dat we de begroting niet op een normale wijze kunnen bespreken na de gebeurtenissen van veertien dagen geleden. We gaan hier niet mee akkoord.

01.11 Minister André Flahaut (Frans): Maar u heeft twee weken geleden al een volledig document ontvangen!

01.12 Pieter De Crem (CD&V): Er zijn twee verrassingen geweest: de minister van Landsverdediging werd veertien dagen geleden door de eerste minister meegetroond naar de internationale zaal en onze C130 die tussen Amman en Irak vliegt, is niet in Tikrit geland.

01.13 Minister André Flahaut (Frans): De documenten werden aan alle parlementsleden bezorgd. De heer De Crem was erbij. Hij heeft mij geen enkele vraag overgemaakt. Het is mijn bedoeling de betrekkingen tussen de uitvoerende en de wetgevende macht te verbeteren. Sommigen begrijpen dat, anderen niet.

01.14 Pieter De Crem (CD&V): Dit is een belachelijk verhaal. Ik heb met mijn fractie jarenlang geprobeerd om mee te werken aan de legerhervorming. De minister is nog niet van de verrassing gekomen dat hij veertien dagen geleden meegetroond werd door de premier en het verhaal moest brengen dat hij heeft gebracht.

01.15 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het echte probleem is dat het Stuurplan de begroting al onderuit haalt vooraleer de begroting is goedgekeurd. De timing van het Stuurplan was slecht. Wij moeten nu praten over een begroting die er al niet meer is. Ik begrijp de gang van zaken niet meer bij Defensie, maar de minister evenmin.

De **voorzitter:** Wij vatten nu de bespreking aan van het onderdeel Infrastructuur.

01.16 Jos Ansoms (CD&V): La discussion entre le ministre Anciaux et son premier assistant, le vice-premier ministre Vande Lanotte, illustre à merveille à quel point la politique de la coalition violette peut être confuse. Le ministre de la Mobilité souhaite que le ministre Vande Lanotte tienne compte, dans l'élaboration du plan de politique, du contrat de gestion. Le ministre Vande Lanotte entend tout d'abord élaborer un plan de politique avant de considérer quels éléments peuvent être intégrés au contrat de gestion. Le seul progrès par rapport à la coalition violette est qu'aujourd'hui, nous disposons d'un ministre des Entreprises publiques auquel nous pouvons demander des explications.

Cette distinction mise à part, rien n'a changé : des modifications fondamentales apportées aux structures de la SNCB passent toujours aussi discrètement le cap du Parlement, noyées dans la loi-programme. Nos excellences échappent ainsi à un débat ouvert. Nous ne savons toujours pas ce qu'il en est exactement de la dotation de la SNCB et nous ne disposons toujours pas de chiffres précis. La débudgétisation poursuit son chemin. La Financière TGV est priée de mettre des fonds à disposition. En 2004, le montant qui entre en ligne de compte pour une reprise de la dette a ainsi été augmenté de plusieurs millions d'euros. La Cour des comptes déclare très ironiquement qu'elle n'est pas en mesure d'évaluer la politique du ministre.

Le gouvernement ne fait pas ce qu'on est en droit d'en attendre. Il reporte les problèmes sans vergogne. La reprise de la dette aurait dû être un fait depuis longtemps. Au début de Verhofstadt I, c'eût été faire preuve de vision à long terme que de procéder directement à une reprise de la dette mais la coalition arc-en-ciel a préféré laisser la SNCB périr. Le paradis ferroviaire que l'on avait fait miroiter avant les élections semble plus éloigné que jamais. Quatre années durant, le déficit d'exploitation n'a pas été comblé. Il est scandaleux qu'une entreprise qui emploie 14 000 travailleurs et emmène au travail tant de concitoyens soit traitée de la sorte!

La ministre Durant n'a tout simplement pas obtenu les moyens lui permettant de donner forme à sa politique. Elle a dû démissionner, de sorte que le sp.a a pu reprendre le dossier, et elle était trop faible pour s'y opposer.

La Flandre tolère depuis longtemps la clé de répartition 60/40 pour les investissements de la SNCB, bien que, du point de vue de la mobilité, le rapport aurait dû être de 70/30. Il doit en être de

01.16 Jos Ansoms (CD&V): Het verwarrende beleid van paars wordt prachtig geïllustreerd door de discussie van minister Anciaux met zijn eerste assistent vice-premier Vande Lanotte. De minister van Mobiliteit wil dat minister Vande Lanotte het beleidsplan uitwerkt rekening houdend met de beheersovereenkomst, minister Vande Lanotte wil eerst een beleidsplan maken en dan zien wat in de beheersovereenkomst kan worden gezet. De enige vooruitgang ten opzichte van paars-groen is dat we nu al een minister van Overheidsbedrijven hebben die we kunnen aanspreken.

Voor de rest is alles hetzelfde gebleven: fundamentele wijzigingen in de NMBS worden nog steeds door het Parlement gesluisd via een programmawet. Een open debat gaan de excellenties consequent uit de weg. Nog steeds weten we niet wat er precies met de dotatie van de NMBS gebeurt en nog steeds kunnen we geen exacte cijfers krijgen. De debudgettering gaat gewoon verder. HST-Fin wordt gevraagd om geld ter beschikking te stellen. Zo wordt in 2004 het bedrag dat in aanmerking komt voor schuldovername nog eens met miljoenen euro verhoogd. Het Rekenhof is daar heel schamper over en verklaart dat het niet in staat is het beleid van de minister te evalueren.

De regering doet niet wat ze moet doen. Ze schuift ongenueerd de problemen door naar de toekomst. De schuldovername had al lang een feit moeten zijn. Aan het begin van Verhofstadt I zou het hebben getuigd van een gezonde langetermijnvisie om op dat moment een schuldovername te doen, maar paars-groen heeft de NMBS laten verkommen. Het spoorparadijs dat voor de verkiezingen werd beloofd, is verder weg dan ooit. Het exploitatietekort is vier jaar lang niet bijgepast. Het is een schande dat een bedrijf met 14 000 werknemers dat talloze landgenoten van en naar hun werk brengt, zo werd behandeld!

Minister Durant kreeg gewoon de middelen niet om haar beleid vorm te geven. Ze moest afgaan, zodat de sp.a het dossier kon overnemen, en ze was te zwak om er tegenin te gaan.

Vlaanderen tolereert de 60-40 verdeelsleutel voor de investeringen van de NMBS al lang, hoewel het vanuit mobiliteitsoogpunt een 70-30 sleutel had moeten zijn. Dan moet dat met de schuldovername

même en ce qui concerne la reprise de la dette. L'objectif est que les emprunts pour les travaux du TGV soient eux aussi comptabilisés dans la reprise de la dette. La Wallonie a emprunté bien plus que la Flandre, et une comptabilisation de ces montants dans la reprise de la dette équivaut en réalité à parler d'une clé de répartition de 52/48 pour cent. A nos yeux, c'est tout à fait inacceptable. La Flandre doit obtenir une compensation. Elle a besoin de moyens, notamment pour la création d'une troisième et d'une quatrième ligne entre Bruges et Gand et pour le deuxième accès au port d'Anvers.

Le gouvernement estime que le transport de marchandises doit augmenter de 50 pour cent. M. Vinck se fonde sur une diminution de 20 pour cent d'ici à 2007. Les deux parties ont également un point de vue divergent en ce qui concerne le transport de personnes. M. Vinck considère qu'il n'entre pas dans les tâches de la SNCB de continuer à exploiter les lignes locales. Le gouvernement lui donne raison : le budget 2004 ne prévoit pas de moyens supplémentaires pour ces lignes. Aussi demandons-nous à présent la régionalisation de ces lignes locales. La loi spéciale sur la réforme de l'État ne doit, selon nous, pas faire l'objet d'une modification à cet égard. Le transfert aux Régions doit se faire sur la base de chiffres de rendement clairs.

Le transport gratuit entre le domicile et le lieu de travail ne constitue que de la poudre aux yeux avant les élections. Le choix s'est porté sur cet élément en raison des compétences exercées précédemment par Steve Stevaert dans ce domaine.

Au cours de la période 1997-2000, le nombre de voyageurs a augmenté de 11 pour cent, sans mesures particulières. En outre, il ressort d'une enquête que les utilisateurs, du moins pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, accordent moins d'importance au coût qu'à la qualité du service. D'ailleurs, nous disposons d'un système fantastique d'abonnements sociaux, de sorte qu'en Belgique, on se déplace entre le domicile et le lieu de travail pour moins cher que dans d'autres pays. Le gouvernement consacre pourtant quatre millions d'euros à ce type de déplacement. Par contre, il n'assume pas le déficit d'exploitation. Actuellement, le travailleur paie encore au maximum 40 pour cent du prix, si l'employeur ne prend pas cette partie à sa charge. A notre demande, la ministre Durant a également ramené les abonnements scolaires à 40 pour cent. Bientôt, les parents ne paieront que 20 pour cent, alors que les enfants en paieront 40.

ook gebeuren. Het is de bedoeling dat de leningen voor de HST-werken mee opgaan in de schuldovername. Wallonië heeft veel meer geld geleend dan Vlaanderen en een verrekening in de schuldovername betekent in feite dat de verdeelsleutel 52-48 percent wordt. Dat is voor ons volstrekt onaanvaardbaar. Vlaanderen moet worden gecompenseerd. Vlaanderen heeft de middelen nodig, onder andere voor een derde en een vierde spoor tussen Brugge en Gent en voor de tweede toegang tot de haven van Antwerpen.

Voor de regering moet het goederenvervoer in de toekomst met 50 percent omhoog. De heer Vinck vertrekt van een daling van 20 percent tegen 2007. Ook over het personenvervoer houden beide partijen er een uiteenlopende visie op na. De heer Vinck vindt het niet de taak van de NMBS om de lokale lijnen te blijven exploiteren. De regering werkt hem niet tegen. In de begroting van 2004 zijn voor die lijnen geen extra middelen opgenomen. Daarom vragen wij dat de lokale lijnen nu al worden geregionaliseerd. De bijzondere wet op de staatshervorming hoeft er volgens ons niet eens voor te worden gewijzigd. De overheveling naar de Gewesten moet op basis van duidelijke rendementscijfers gebeuren.

Het gratis woon-werkverkeer is een snoepje in het zicht van de verkiezingen. De keuze valt hierop vanwege de bevoegdheid die Steve Stevaert had.

In de periode 1997-2000 is het aantal reizigers met 11 procent toegenomen, zonder snoepjes. Uit onderzoek blijkt bovendien dat de gebruikers de kostprijs, zeker voor woon-werkverkeer, minder belangrijk vinden dan de kwaliteit van de dienstverlening. Wij hebben trouwens een fantastisch systeem van sociale abonnementen, waardoor het woon-werkverkeer in België al veel goedkoper is dan in andere landen. Toch trekt de regering 4 miljoen euro uit voor het woon-werkverkeer. Het exploitatietekort overnemen daarentegen doet ze niet. Op dit ogenblik betaalt de werknemer nog maximum 40 procent van de prijs, voorzover de werkgever deze kost al niet overneemt. Ook de schoolabonnementen heeft minister Durant op ons aandringen teruggebracht naar 40 procent. Straks zullen de ouders nog maar 20 procent betalen, terwijl de kinderen 40 procent betalen.

01.17 Bert Anciaux ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit de l'étape suivante.

01.17 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Dat is de volgende stap.

01.18 Yves Leterme (CD&V): Il a été dit que la reprise de la dette de la SNCB ne pourra se faire que lorsque le taux d'endettement aura été ramené à 100 pour cent du PIB. Ce matin, j'ai déjà questionné le ministre sur l'opération du FADELS. Le ministre a répondu qu'il existait un accord de principe avec les entités fédérées et que seuls quelques détails devaient encore être réglés. Le Comité de concertation s'est réuni cet après-midi. Le Comité est-il parvenu à régler ces détails?

01.18 Yves Leterme (CD&V): Er is gezegd dat de overname van de schuld van de NMBS kan pas gebeuren als de schuldgraad gedaald is tot 100 procent van het BBP. Vanmorgen heb ik de minister reeds ondervraagd over de ALESH-operatie. De minister heeft geantwoord dat er een principeakkoord was met de deelstaten en dat er enkel nog een paar details uitgewerkt moesten worden. Vanmiddag is het Overlegcomité samengekomen. Is het Comité erin geslaagd om de zaak af te ronden?

01.19 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Nous avons enregistré de substantiels progrès. Il reste un seul point à régler concernant la plus-value pour la société de logement. M. Leterme se trompe toutefois en ce qui concerne le taux d'endettement de 100 pour cent. Nous avons dit que la dette sera reprise lorsque la dette totale cumulée avec la dette de la SNCB ne dépassera pas 100 pour cent du PIB, vraisemblablement début 2005.

01.19 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): We hebben goede vooruitgang geboekt. Eén punt moet nog afgehandeld worden, dat houdt verband met de meerwaarde voor de huisvestingsmaatschappij. De heer Leterme vergist zich echter wat de schuldgraad van 100 procent betreft. We hebben gezegd dat de schuld zal overgenomen worden als de totale schuld met de schuld van de NMBS niet hoger is dan 100 procent van het BBP. Dat zal waarschijnlijk begin 2005 zijn.

01.20 Yves Leterme (CD&V): Il ne s'agit pas uniquement de détails: un problème fondamental se pose au sein du Comité de concertation. Nous constatons que le 1,4 pour cent du PIB n'est pas encore acquis. A moins que le gouvernement flamand ne courbe l'échine jeudi, il n'y aura pas d'accord.

01.20 Yves Leterme (CD&V): Het gaat niet slechts over details: er is een fundamenteel probleem in het Overlegcomité. We stellen vast dat de 1,4 procent van het BBP nog niet verworven zijn. Tenzij de Vlaamse regering donderdag door de knieën gaat, zal er geen akkoord zijn.

01.21 Jos Ansoms (CD&V): Le ministre Anciaux vient encore de lancer un ballon d'essai en annonçant qu'il va réduire la part personnelle dans le prix de l'abonnement scolaire. Quand compte-t-il mettre en œuvre cette mesure ?

01.21 Jos Ansoms (CD&V): Minister Anciaux heeft zojuist alweer een proefballonnetje opgelaten: hij kondigt aan dat hij de eigen bijdrage voor de schoolabonnementen gaat verlagen. Wanneer zal dat gebeuren?

01.22 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Lorsque l'autre problème sera résolu.

01.22 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Als het andere probleem is opgelost.

01.23 Jos Ansoms (CD&V): Les déplacements entre le domicile et le lieu de travail et l'abonnement scolaire doivent être traités sur un même pied ; si l'on dégage des fonds pour l'un, il en faut aussi pour l'autre. Les ballons d'essai précédents n'ont guère donné de résultats. Le ministre oublie qu'aux yeux de la population, ses déclarations ont en quelque sorte force de loi.

01.23 Jos Ansoms (CD&V): Woon-werkverkeer en schoolabonnementen moeten dezelfde behandeling krijgen; als men geld vindt voor het ene, dan ook voor het andere. Van eerdere proefballonnetjes is nog niet veel in huis gekomen. De minister vergeet dat voor de mensen zijn uitspraken bij wijze van spreken al wet zijn.

Nous avons attendu trois ans la loi relative à la police de la circulation. C'est l'anarchie en matière d'aménagement du territoire et le manque de contrôles qui font que le nombre d'accidents est plus élevé en Belgique que dans les pays

We hebben drie jaar gewacht op de verkeerswet. Dat er in België meer ongevallen gebeuren dan in de buurlanden is te wijten aan de ruimtelijke wanorde en het gebrek aan controles. Na drie jaar is er nog eens een staten-generaal voor de

frontaliers. Après trois ans, il a encore fallu organiser des états généraux de la sécurité routière qui sont arrivés à la même conclusion. Mme Durant avait promis que les arrêtés royaux seraient prêts en mars 2003 mais, comme le gouvernement ne voulait pas instaurer les "amendes faramineuses" avant les élections, la mise en œuvre a été reportée au 1^{er} novembre. Le ministre Anciaux a alors déclaré que des corrections devaient être apportées et que les mesures entreraient en vigueur au 1^{er} février. Il semble toutefois que le Conseil d'Etat formule certaines objections. L'avis des Régions a-t-il été sollicité au sujet de ce projet ? Faut-il dès lors soumettre au Conseil d'Etat un nouveau projet, accompagné de l'avis des Régions ? Le ministre menace à nouveau de ne pas pouvoir respecter l'échéance du 1^{er} février, notamment parce que la distinction entre les infractions graves et les autres suscite une nouvelle polémique au sein du gouvernement. Quand la campagne d'information devra-t-elle dès lors débiter ?

Que dit le Conseil d'Etat à propos du projet ? La date d'entrée en vigueur est-elle maintenue au 1^{er} février 2004 ? Même dans ce cas, des améliorations pourraient encore être apportées au projet.

De nombreuses communes sont confrontées à des problèmes financiers. Elles sont dépouillées par les autorités fédérales et régionales et espèrent que le Fonds des amendes pourra les soulager quelque peu. L'objectif du fonds est de répartir entre les communes les suppléments de recettes des amendes réalisés par rapport à 2002. Le CD&V s'est toujours opposé à ce système notamment parce qu'il renforce les transferts de la Flandre vers la Wallonie. Il aurait été préférable d'affecter la moitié des recettes des amendes directement aux zones de police.

Où en est le Fonds des amendes ? Pour quelle raison n'est-il pas inscrit au budget de 2004, même pas pour mémoire ?

01.25 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Un fonds budgétaire a été créé. Un montant ne peut être inscrit que si les recettes sont connues. Tant mieux si la population commet moins d'infractions mais les recettes seront moindres.

01.26 Jos Ansoms (CD&V): Vous avez majoré les amendes de 10 pour cent et, en qualité de ministre du Budget, vous avez donc fait du bon travail. Mais le Fonds des amendes ne verra probablement pas

verkeersveiligheid georganiseerd die tot dezelfde conclusie is gekomen. Mevrouw Durant had beloofd dat de KB's klaar zouden zijn tegen maart 2003, maar omdat men de superboetes toch niet wou invoeren vlak voor de verkiezingen is de uitvoering verschoven naar 1 november. Toen zei minister Anciaux dat er correcties moesten worden aangebracht en dat het 1 februari wordt. Naar verluidt heeft de Raad van State echter bezwaren. Is bij het ontwerp het advies van de Gewesten gevraagd? Moet er dan een nieuw ontwerp, vergezeld van het advies van de Gewesten, voorgelegd worden aan de Raad van State? De minister dreigt de deadline van 1 februari opnieuw niet te zullen halen, ook al omdat er in de regering opnieuw discussie is ontstaan over de vraag wat zware overtredingen zijn en wat niet. Wanneer moet dan de informatiecampagne van start gaan?

01.24 Wat zegt de Raad van State over het ontwerp? Blijft de startdatum van 1 februari 2004 behouden? Zelfs als dat zo is, kan er nog een en ander verbeteren aan het ontwerp.

Veel gemeenten kampen met financiële problemen. Ze worden gepluimd door de federale en regionale overheid en hopen dat het Boetefonds soelaas brengt. Doel van het fonds is de meerontvangsten inzake boetes ten opzichte van 2002 te herverdelen tussen de gemeenten. CD&V heeft zich altijd verzet tegen dit systeem, onder meer omdat het de transfers van Vlaanderen naar Wallonië bevordert. Beter ware het om de helft van de opbrengsten uit boetes rechtstreeks aan de politiezones te geven.

Hoe ver staat het met het Boetefonds? Waarom komt het niet voor in de begroting van 2004, zelfs niet pro memorie?

01.25 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Er werd een begrotingsfonds opgericht. Je mag dat maar inschrijven als je weet hoeveel inkomsten je hebt. Als mensen minder overtredingen begaan, is dat meegenomen, maar stroomt er minder geld binnen.

01.26 Jos Ansoms (CD&V): U hebt de boetes met 10 procent verhoogd en uw job als minister van Begroting dus goed gedaan. Maar het Boetefonds zal er waarschijnlijk niet komen. Komt het er toch,

le jour. Et même s'il est créé, il ne sera pas d'un grand secours pour les communes et les zones de police flamandes.

Dernier point: l'augmentation de 10 pour cent des contrôles réalisés par les unités provinciales de circulation. Le ministre sait que la police motorisée ne peut consacrer que 10 pour cent de son temps aux contrôles routiers. Si ces 10 pour cent sont augmentés d'un dixième, cela signifie que les contrôles occuperont 11 pour cent du temps. Il reste donc encore beaucoup à faire. En France, les amendes n'ont pas été majorées, mais le nombre de contrôles a fortement augmenté. Résultat : une réduction de 30 pour cent du nombre d'accidents.

Je n'approuverai pas ce projet de budget. Il tend en effet à la poursuite d'une non-politique.

01.27 Camille Dieu (PS): Après avoir évoqué la SNCB et le gestionnaire d'infrastructures, Belgacom et la reprise du Fonds de pension ou encore les entreprises publiques autonomes, j'aborderai aujourd'hui le problème de La Poste. J'ai été frappée, dans le rapport sur le budget 2004, par la différence de traitement que l'on réserve à la SNCB, d'une part, qui ne devrait pas nécessairement devenir bénéficiaire, et à La Poste, d'autre part, sommée de devenir rentable. Heureusement que La Poste n'a pas la structure de la dette de la SNCB.

Je me permets de souligner l'écart entre ces déclarations et les articles de presse qui relatent la vie quotidienne de La Poste. Vous voulez un bilan équilibré pour 2004, alors que M. Thijs ne l'annonce que pour 2005 ; vous annoncez que Taxi-Post doit être rentable en 2004, La Poste cherche un partenaire pour cette *business unit* ; vous parlez de renforcement du réseau de bureaux, alors que La Poste parle d'augmentation du nombre de points de vente ; vous évoquez la suppression du système Prior, La Poste annonce une augmentation de ses tarifs.

Nous avons l'impression que La Poste court après la réussite. L'héritage à gérer est évidemment difficile, mais la concurrence n'a que faire de ces résultats. Nous savons que l'entreprise est autonome. Je me permettrai néanmoins de vous poser quelques questions.

Concernant la filialisation, les employés craignent de perdre leur lien avec la maison-mère. On va chercher des partenaires, La Poste a déjà recouru à des indépendants dans ses filiales et a même fait la promotion des petits jobs d'appoint. Cette filialisation n'est-elle pas la première étape d'une

dan zal het de Vlaamse gemeenten en politiezones niet echt helpen.

Laatste punt: de verhoging van de controles door de provinciale verkeersseenheden met 10 procent. De minister weet dat de gemotoriseerde politie slechts 10 procent van zijn tijd aan verkeerscontroles mag besteden. Wordt die 10 procent met een tiende verhoogd, dan betekent dat een totaal tijdsbestek van 11 procent voor controle. Er zal dus nog veel moeten gebeuren. In Frankrijk werden de boetes niet verhoogd, maar nam het aantal controles enorm toe. Resultaat: 30 procent minder ongevallen.

Ik zal dit begrotingsontwerp niet goedkeuren. Het beoogt immers de voortzetting van een non-beleid.

01.27 Camille Dieu (PS): Ik heb het vroeger reeds gehad over de NMBS en de infrastructuurbeheerder, over Belgacom en de overname van het Pensioenfonds, of nog over de autonome overheidsbedrijven. Vandaag wil ik het hebben over het probleem van De Post. In het verslag over de begroting 2004 valt mij op dat de NMBS, die niet noodzakelijk winstgevend dient te worden en De Post, die wordt aangemaand om rendabel te worden, op een verschillende manier worden behandeld. Gelukkig heeft De Post niet dezelfde schuldenstructuur als de NMBS.

Ik wil onderstrepen dat er een kloof gaapt tussen deze verklaringen en de krantenartikels die verslag uitbrengen over het dagelijks reilen en zeilen bij De Post. U streeft naar een begroting in evenwicht voor 2004 terwijl volgens de heer Thijs dit slechts in 2005 zal bereikt worden. U verklaart dat Taxipost in 2004 winstgevend moet zijn terwijl De Post een partner zoekt voor deze business unit. U heeft het over een uitbreiding van het kantoornet, terwijl De Post spreekt over een verhoging van het aantal verkooppunten. U kondigde de afschaffing van het priorsysteem aan en De Post een verhoging van haar tarieven.

We hebben de indruk dat De Post het succes achterna holt. Het is uiteraard moeilijk om deze erfenis te beheren, maar de concurrentie heeft geen boodschap aan deze resultaten. We weten dat het om een autonoom overheidsbedrijf gaat. Ik zal u desondanks enkele vragen stellen.

Doordat er met dochterondernemingen gewerkt wordt, vrezen de werknemers dat de band met het moederbedrijf verloren gaat. Men gaat op zoek naar partners, De Post heeft al een beroep gedaan op zelfstandigen in haar dochterondernemingen, en moedigt zelfs bijklussen aan. Is de opdeling in

vente pure et simple d'activités ?

Enfin, parlez-vous de réseau de distribution ou de réseau de bureaux de poste, lorsque vous évoquez le « renforcement » ? Si nous allons vers un renforcement du réseau de distribution, c'est le citoyen qui verra la qualité des services diminuer. Et je ne voudrais pas avoir la désagréable impression que ce sont, chaque fois, les citoyens qui payent les errements de gestion des activités commerciales de La Poste.

01.28 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Il y a une différence entre la SNCB et La Poste. Le processus de libéralisation est beaucoup plus avancé dans le deuxième cas que dans le premier. Et s'il n'y a pas de rentabilité pour La Poste, la concurrence avec les autres acteurs s'accroît. La SNCB, au contraire, bénéficie encore du monopole sur les passagers, ce qui représente une grande part de ses activités. Pour La Poste, seule une petite partie de ses activités est dans ce cas de figure.

En ce qui concerne la filialisation, on diminue le nombre de filiales. On veut un équilibre, en 2004, même si certaines filiales seront encore déficitaires. C'est une volonté commune partagée avec M. Thijs.

Le Taxipost n'est pas un service universel, mais commercial. En continuant à le soutenir, on risque une amende de la Commission européenne. La poste allemande a payé 600 millions EUR d'amende pour avoir soutenu le Taxipost allemand trop longtemps. Même si l'on avait une amende moindre, ce serait une catastrophe pour La Poste, qui devrait la payer elle-même. C'est pourquoi le Taxipost ne doit plus avoir de « subsides », mais devenir rentable.

La Poste veut rester dans Taxipost (marché des PME), mais si elle ne peut plus le payer (20 millions EUR), il ne reste que deux solutions : soit supprimer Taxipost, soit trouver un partenaire fiable, disposé à y investir !

La Poste et le ministre font actuellement des recherches pour obtenir un budget équilibré en 2004. En janvier, on saura exactement qui fait quoi. Pour l'instant, il n'y a pas d'accord, mais on doit aller vers l'équilibre budgétaire.

01.29 Camille Dieu (PS): Pour des raisons de « modernité », Taxipost perd 10 % de marché, chaque année. Si l'on ne fait pas preuve de créativité, on va aller dans le mur. Je ne vous critique pas quant au fond, mais je pense qu'il y a

dochterondernemingen niet de eerste stap naar het afstoten van activiteiten?

Als u het heeft over een "versterking", doelt u dan op het distributienet of op het netwerk van postkantoren? Als het distributienet uitgebouwd wordt, zal de kwaliteit van de dienstverlening achteruitgaan. En ik wil niet de onaangename indruk krijgen dat het telkens de burger is die het gelag betaalt voor het wanbeheer bij de commerciële poot van De Post

01.28 Minister Johan Vande Lanotte (Frans): Er is een verschil tussen de NMBS en De Post. Bij De Post staat de liberalisering veel verder en indien die onderneming niet rendabel is, wordt de concurrentie met de andere actoren op de spits gedreven. De NMBS heeft nog steeds het monopolie voor het reizigersvervoer, dat een belangrijk deel van haar activiteiten uitmaakt. De monopoliepositie waarover De Post nog beschikt, betreft slechts een klein deel van haar activiteiten.

Het aantal dochterondernemingen wordt verminderd. We streven voor 2004 een evenwicht na, ook al zal een aantal dochterondernemingen nog verlieslatend zijn. De heer Thijs deelt die doelstelling.

Taxipost is een commerciële en geen universele dienst. Indien men hem blijft ondersteunen, loopt men het risico door de Europese Commissie te worden beboet. De Duitse post diende een boete van 600 miljoen euro te betalen omdat zij de Duitse Taxipost te lang had ondersteund. Zelfs indien De Post een lagere boete zou oplopen, zou dit rampzalig zijn, omdat zij er zelf voor zou opdraaien. Daarom mag Taxipost niet langer "subsidiën" ontvangen en dient de dienst rendabel te worden.

De Post wil in Taxipost blijven (KMO-markt), maar als zij dit niet langer kan betalen (20 miljoen euro), blijven er slechts twee oplossingen over: hetzij Taxipost afschaffen, hetzij een betrouwbare partner vinden die bereid is erin te investeren!

Op dit ogenblik onderzoeken De Post en de minister hoe zij in 2004 een evenwichtige begroting kunnen verkrijgen. In januari zal duidelijk worden wie wat doet. Nu is er geen akkoord, maar men dient tot een begrotingsevenwicht te komen.

01.29 Camille Dieu (PS): Omdat het niet up to date is, verliest Taxipost jaarlijks 10 % marktaandeel. Indien geen creativiteit aan de dag wordt gelegd, gaat het bedrijf ten onder. Ik wil u niet ten gronde bekritisieren, maar ik meen dat er

peut-être un manque de communication.

01.30 Guido De Padt (VLD): En matière de sécurité routière, la Belgique jouit d'une triste réputation et nous devons donc mettre tout en œuvre pour atteindre les objectifs des états-généraux de la sécurité routière : 30 % de tués en moins d'ici à 2006 et 50 % en moins d'ici à 2010. La loi du 7 février 2003 constituait en quelque sorte le début de cette campagne de lutte contre l'insécurité routière.

Dans le contexte de l'exécution de la loi, il conviendra en 2004 de mettre l'accent sur le traitement accéléré et simplifié des amendes. Dans l'état actuel des choses, les ordres de paiement sont encore entachés d'imperfections d'ordre légistique. Le VLD veillera à ce que la nouvelle procédure se traduise par un traitement rapide et uniforme des amendes.

Mais il y a un autre problème : l'amende de 25 euros due pour les petites infractions n'est pas perçue immédiatement dans tous les arrondissements. Il n'est pas rare que les petites infractions ne soient même pas verbalisées, ce qui est un mauvais signal adressé à nos concitoyens à qui l'on dit qu'ils resteront impunis s'il leur arrivait d'en commettre une. Le gouvernement a le devoir de pallier le manque de personnel et de moyens qui empêche actuellement un fonctionnement optimal du système.

En ce qui concerne le Fonds des amendes de circulation, aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris. Nous insistons pour que le système des accords entre les autorités fédérales et les zones de police entre rapidement en vigueur.

Nous estimons également plus logique d'adapter les limitations de vitesse à l'environnement plutôt que d'instaurer une limitation de 30 km/heure dans toute la zone habitée. Le point relatif à la limitation de vitesse reste néanmoins vague. J'espère que le ministre pourra nous fournir quelques explications à ce sujet.

Il me semble que la note de politique générale ne propose aucune mesure concrète concernant les problèmes du transport de marchandises et du *cruise control*. Or, les poids lourds sont très fréquemment impliqués dans des accidents graves.

L'augmentation sensible des contrôles de vitesse et d'alcoolémie constitue une bonne chose. Les chiffres du VAB indiquent une baisse significative des accidents. L'installation de radars fixes contribue également à renforcer la sécurité routière.

misschien een gebrek aan communicatie bestaat.

01.30 Guido De Padt (VLD): Inzake verkeersveiligheid heeft België een trieste reputatie. Wij moeten daarom alles in het werk stellen om de doelstellingen van de staten-generaal voor de Verkeersveiligheid te bereiken: 30 procent minder verkeersdoden tegen 2006 en 50 procent minder tegen 2010. De wet van 7 februari 2003 geeft daarvoor de aanzetten.

Een belangrijk accent dat bij de uitvoering van de wet in 2004 moet worden gelegd, is de versnelde en vereenvoudigde aanpak van de verkeersboetes. Nu houdt een bevel tot betaling nog enkele wettechnische gebreken in. De VLD zal erop toezien dat de nieuwe procedure voor een snelle en eenvormige afhandeling van boetes zorgt.

Een ander probleem is dat de boete van 25 euro voor kleine overtredingen niet in alle arrondissementen onmiddellijk wordt geïnd. Vaak worden kleinen overtredingen zelfs niet geverbaliseerd. Dat geeft het verkeerde signaal dat kleine snelheidsovertredingen toch ongestraft blijven. Het gebrek aan mankracht en middelen om optimaal te kunnen functioneren moet door de regering worden opgelost.

Inzake het verkeersboetefonds missen wij tot op heden uitvoeringsbesluiten. Wij dringen erop aan dat het systeem van de convenants tussen de federale overheid en de politiezones snel in werking zou treden.

Ook vinden wij het zinvoller om snelheidslimieten aan te passen aan de omgeving dan in de hele bewoonde zone 30 km/uur op te leggen. Het punt over de snelheidsbeperking blijft echter vaag. Ik hoop dat de minister daar wat uitleg over kan geven.

Over de problemen met het vrachtvervoer en de *cruise control* lees ik geen concrete maatregelen in de beleidsnota. Nochtans zijn vrachtwagens zeer vaak betrokken bij zware ongevallen.

Positief is de sterke toename van controles op snelheid en alcoholgebruik. De cijfers van de VAB bewijzen een significante daling van de ongevallen. Ook de installatie van de flitspalen draagt bij tot een veiliger verkeer. Heel concreet denk ik aan de

Très concrètement, je songe à la chaussée de Ninove dans ma région. Depuis l'installation de radars fixes, le nombre d'accidents a sensiblement baissé.

Le traitement digital des procès-verbaux dans différents arrondissements constitue également un progrès, tout comme l'établissement d'un lien entre le fichier centralisé des permis de conduire et d'autres banques de données.

Il convient à présent d'exécuter la loi de 2003 aussi rapidement et aussi efficacement que possible. Grâce aux efforts déployés par le précédent gouvernement, un changement de mentalité s'opère progressivement.

01.31 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'indépendance de la Flandre ne résoudrait pas tous les problèmes mais elle y contribuerait dans une large mesure. La Belgique est un pays à deux vitesses. Les francophones ont une tout autre conception de la sécurité routière. Il faut que la Flandre puisse mener sa propre politique.

Le forum qui va se pencher sur une répartition plus cohérente des compétences des pouvoirs publics régionaux et fédéraux va également aborder la sécurité routière. Si ce forum devait aller dans le sens de la COREE, nous ne le considérerions pas d'un bon oeil. Aussi longtemps que la Flandre n'obtient pas des compétences plus larges, il sera impossible de mettre en œuvre une politique de la circulation intégrée.

Actuellement, c'est l'Etat fédéral qui est compétent pour la SNCB, le trafic aérien, le transport de fret et la réglementation relative à la circulation routière. En attendant que la Flandre accède à son indépendance, nous préconisons qu'elle gère en toute autonomie les problèmes de mobilité qui se posent sur le sol flamand.

Tout le monde s'accorde à dire que la règle des 60/40 appliquée aux investissements ferroviaires est défavorable à la Flandre et qu'il faut l'adapter d'urgence. On nous avait dit que ce thème serait abordé au cours des négociations gouvernementales mais, à ma connaissance, il n'en a rien été. Le Vlaams Blok exige que pour le trafic de marchandises, on fixe d'ores et déjà une clé de répartition de 80/20 et que la réglementation relative au trafic de passagers soit également adaptée dans ce sens.

J'espère que le plan STOP ne restera pas lettre morte. Le gouvernement précédent a mené en la matière une non-politique pendant quatre ans.

Ninoofsesteenweg in mijn streek. Sinds de plaatsing van camera's zijn er daar aanzienlijk minder ongevallen.

Dat de processen-verbaal al in verschillende arrondissementen digitaal worden verwerkt, betekent eveneens een vooruitgang, net zoals het linken van het centraal bestand van rijbewijzen aan andere databanken.

Het is nu zaak om de wet van 2003 zo snel en zo goed mogelijk uit te voeren. Dankzij de inspanningen van de vorige regering doet zich toch een mentaliteitswijziging voor.

01.31 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De onafhankelijkheid van Vlaanderen zou niet alle problemen oplossen, maar daar wel sterk toe bijdragen. België is een land met twee snelheden. De Franstaligen hebben een heel andere kijk op verkeersveiligheid. Vlaanderen hoort een eigen beleid te kunnen voeren.

Het forum dat zich zal buigen over een meer samenhangende bevoegdheidsverdeling van de regionale en federale overheden, zal ook de verkeersveiligheid bespreken. Als dit forum de weg opgaat van de Costa, hebben we er geen goed oog in. Zolang Vlaanderen geen ruimere bevoegdheden krijgt, is een geïntegreerd verkeersbeleid nochtans onmogelijk.

Momenteel is de federale Staat bevoegd voor de NMBS, het luchtverkeer, het vrachtvervoer en de verkeersreglementering. In afwachting van een onafhankelijk Vlaanderen pleiten we ervoor Vlaanderen volledig bevoegd te maken voor mobiliteit.

Iedereen is het erover eens dat de 60/40-regeling voor de spoorweginvesteringen nadelig is voor Vlaanderen en dat ze dringend moet worden aangepast. Zogezegd zou dit onderwerp aan bod komen in de regeringsonderhandelingen, maar daar heb ik dan toch weinig van gemerkt tot nu toe. Het Vlaams Blok eist dat er alvast voor het goederenverkeer een 80/20-verdeelsleutel komt en dat ook de regeling voor het personenvervoer wordt aangepast.

Ik hoop dat het STOP-plan niet bij intenties blijft. De vorige regering heeft vier jaar lang een non-beleid gevoerd ter zake.

Les ambitions du gouvernement dans le domaine du travail à domicile et du télétravail sont limitées d'entrée de jeu à la mise en place d'un groupe de travail qui examinera les mesures qui méritent d'être prises en considération. Par rapport à l'accord de gouvernement de 1999, nous avons régressé car à ce moment-là, c'était encore une priorité politique.

En 1999, le gouvernement avait encore l'intention d'encourager le covoiturage par des mesures d'incitation fiscale. Il a depuis renoncé à cette idée.

Statistiquement, il ne fait aucun doute que le gouvernement devra fournir des efforts supplémentaires pour atteindre ses objectifs en termes de réduction du nombre de victimes de la route.

En 1999, des sanctions avaient déjà été prévues en cas de retards à la SNCB. Dans une série de notes de politique générale successives, le gouvernement a annoncé que les voyageurs, le cas échéant, seraient également dédommagés. Ces promesses ont refait surface dans le présent accord de gouvernement.

Dans le dossier du Rhin de Fer, on s'en tiendra à nouveau à de belles paroles. La Deuxième Chambre des Pays-Bas a demandé au gouvernement, eu égard au report belge, d'arrêter les travaux et de bloquer les budgets. Les Néerlandais interprètent l'attitude belge comme une remise en cause fondamentale de l'ensemble du projet. Je redoute également que le dossier soit renvoyé aux calendes grecques. Si le projet revêt une telle importance pour la Belgique, pourquoi le reporter indéfiniment? Les Néerlandais ne comprennent pas que notre clé de répartition 60/40 bloque tout le dossier.

La dette historique de la SNCB explique pourquoi de nombreux projets ne peuvent être mis en oeuvre. Nous venons d'apprendre que la reprise de la dette par l'Etat est reportée de quelques années encore. Je ne vois pas non plus où l'on trouverait l'argent. Plus les pouvoirs publics attendront, plus la dette augmentera.

Le ministre annonce une fois de plus un nouveau de contrat de gestion avec la SNCB. Une discussion a d'ailleurs été menée avec M. Vande Lanotte sur la question de savoir si le plan d'entreprise devait être intégré au contrat de gestion ou inversement.

De ambities van de regering op het gebied van thuis- en telewerken worden al onmiddellijk beperkt tot een werkgroep die mogelijke maatregelen zal onderzoeken. In vergelijking met het regeerakkoord van 1999 zijn we erop achteruit gegaan, want toen was dit nog een beleidsprioriteit.

In 1999 was de regering nog van plan carpoolen fiscaal te stimuleren. Dat idee heeft ze laten varen.

Het staat statistisch vast dat de regering extra inspanningen zal moeten doen om de beoogde daling van het aantal verkeersslachtoffers te realiseren.

In 1999 was al voorzien in sancties voor vertragingen bij de NMBS. In een reeks opeenvolgende beleidsnota's werd telkens aangekondigd dat ook de reizigers in dat geval een vergoeding zouden krijgen. Deze beloftes hebben opnieuw hun opwachting gemaakt in het huidige regeerakkoord.

In de zaak van de IJzeren Rijn zal het ook wel weer bij mooie woorden blijven. De Nederlandse Tweede Kamer heeft de Nederlandse regering gevraagd om, gezien het Belgische uitstel, ook de werkzaamheden stil te leggen en de budgetten te blokkeren. De Nederlanders interpreteren de Belgische houding als fundamentele twijfel aan het hele project. Ik vrees ook dat van uitstel afstel komt. Als het project voor België zo belangrijk is, waarom schuiven we het dan op de lange baan? De Nederlanders begrijpen niet dat onze 60/40-regeling alles blokkeert.

De historische schuld van de NMBS is er de reden van dat heel wat projecten niet kunnen worden uitgevoerd. We hebben net vernomen dat de overname van die schuld door de Staat nog wel enkele jaren op zich zal laten wachten. Ik zie ook niet in waar het geld vandaan zou moeten komen. Hoe langer de overheid wacht, hoe hoger de schuld oploopt.

Eens te meer kondigt de minister een nieuw beheerscontract met de NMBS aan. Er was overigens discussie met minister Vande Lanotte over de vraag of het bedrijfsplan moest passen in het beheerscontract of omgekeerd.

01.32 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais):

01.32 Minister Bert Anciaux (Nederlands): Er is

Aucun problème ne se pose à cet égard.

geen enkel probleem.

01.33 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De petites divergences de vues sont monnaie courante et compte tenu de toutes les discussions en cours, il ne faut pas espérer de solution du jour au lendemain. Mais le temps presse pour la SNCB.

01.33 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Kleine meningsverschillen komen overal voor en met al die discussies mogen we niet alles op één dag verwachten. Voor de NMBS is het echter later dan vijf voor twaalf.

Après quatre années de tergiversations du précédent gouvernement, nous ne connaissons toujours pas la teneur du plan d'investissement de la SNCB.

Nadat de vorige regering vier jaar heeft getalmd, hebben we nog steeds geen goede kijk op het NMBS-investeringsplan.

Pour les motocyclistes, un groupe de travail sera créé, mais il faut espérer qu'on n'en restera pas là. Le guichet unique pour la navigation aérienne n'a toujours pas vu le jour.

Voor de motorrijders zal er een werkgroep worden opgericht, maar hopelijk blijft het daar niet bij.

En ce qui concerne le projet énoncé dans la note de politique de 1999, la première des quatre étapes va seulement être franchie.

Het enig loket voor de scheepvaart is nog steeds niet gerealiseerd. Van dat voornemen in de beleidsnota van 1999 zal nu pas de eerste van vier etappes worden verwezenlijkt.

La commission a été unanimement surprise par l'idée d'une économie active 24 heures sur 24 évoquée dans la note de politique. Le ministre a lui-même nuancé ce point en évoquant un possible effet négatif pour la société. Les réactions seront différentes à Bruxelles, qui se situe à proximité de l'aéroport, et à Anvers, où le port est demandeur.

De commissie was unaniem verbaasd over de 24-ureneconomie in de beleidsnota. De minister heeft dit zelf genuanceerd door te stellen dat dit een negatief effect zou kunnen hebben op de samenleving. In Brussel, dat in de nabijheid ligt van de luchthaven, zal men anders reageren dan in Antwerpen, waar de haven vragende partij is.

01.34 Annick Saudoyer (PS) : En matière de sécurité routière, les buts que nous propose le gouvernement rencontrent une grande partie de nos préoccupations.

01.34 Annick Saudoyer (PS): Op het vlak van de verkeersveiligheid sluiten de doelstellingen van de regering nauw aan bij onze bekommernissen.

Tout d'abord, les objectifs fixés pour la réduction de victimes de la route nécessitent une certaine créativité.

Op de eerste plaats vereist het voornemen om het aantal verkeersslachtoffers te doen afnemen enige creativiteit.

Il a été décidé de postposer au 1^{er} février 2004 l'entrée en vigueur de la loi du 7 février 2003. Cette décision est sage mais, vu l'importance des objectifs, l'urgence est de mise pour le « suivi » des projets d'arrêtés d'exécution. Les mesures proposées se basent sur un changement des mentalités et c'est tant mieux. Cette approche permettra d'aboutir à des solutions mieux comprises, mieux acceptées et surtout mieux respectées.

De inwerkingtreding van de wet van 7 februari 2003 werd uitgesteld tot 1 februari 2004. Het gaat om een verstandige beslissing, maar gelet op het belang van het voornemen moeten de ontwerpen van uitvoeringsbesluiten bij hoogdringendheid worden afgehandeld. De voorgestelde maatregelen gaan uit van een mentaliteitsverandering, wat een goede zaak is. De maatregelen die men aldus zal nemen zullen beter begrepen, gemakkelijker aanvaard en vooral beter nageleefd worden.

Par ailleurs, nous devons tenir compte de l'évolution de la société - nouvelle technologie des voitures, environnement routier plus complexe, usagers de la route plus nombreux et plus variés - dans le souci de privilégier une mobilité durable.

We moeten bovendien rekening houden met de maatschappelijke evolutie - nieuwe technologieën in de automobiellbouw, ingewikkelder verkeerssituaties, toename van het aantal weggebruikers en hun diversiteit— om voorrang te geven aan een duurzame mobiliteit.

A cet égard, la formation à la conduite constitue une piste des plus efficaces.

Hiervoor vormt de rijopleiding een erg efficiënte invalsweg.

En ce qui concerne le carpooling, s'il faut promouvoir ce système, il faut cependant éviter certains écueils comme l'incapacité pour certains de le pratiquer pour des raisons d'incompatibilité d'horaires.

Het systeem van carpooling moet gepromoot worden. Maar daarbij moet rekening gehouden worden met mogelijke struikelblokken zoals werkregelingen die niet op elkaar zijn afgestemd zodat sommige personen niet in het systeem

Il faut également accélérer l'examen de la transposition de la directive européenne relative au principe de l'accès progressif au permis de conduire, à l'introduction de nouvelles catégories de permis, à l'harmonisation de la périodicité des contrôles médicaux pour les conducteurs professionnels, à la formation à la conduite, etc.

Ces mesures doivent concerner les jeunes et les moins jeunes conducteurs.

L'idée d'un forum, regroupant les Régions, les Communautés et l'État fédéral, sur la problématique de la sécurité routière, est séduisante. Elle vise à assurer une plus grande cohérence structurelle de la répartition des différentes compétences. Cependant, il faudra éviter tout dérapage habilement maquillé en volonté d'harmoniser la situation pour l'une ou l'autre région.

En ce qui concerne le transport ferroviaire, la restructuration de la SNCB doit faire régulièrement l'objet de débats pour nous permettre d'évaluer les répercussions de celle-ci sur la qualité de notre mobilité.

Le dossier de la fermeture des petites gares réclame également un «suivi» parlementaire rigoureux, les missions de service public ne devant pas être revues à la baisse.

Quant au dossier du RER, si l'on veut éviter un blocage total de la capitale, des transports alternatifs doivent être mis en place.

Enfin, en ce qui concerne le télétravail, des études ont montré que le travailleur pouvait souffrir d'un sentiment d'isolement sans oublier la perte d'opportunités de promotion.

La flexibilité ne doit pas être imposée mais négociée avec l'ensemble des partenaires sociaux.

Pour le parti socialiste, des objectifs de mobilité ne peuvent primer sur la qualité des conditions de travail (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*).

Le **président** : En votre nom à tous, je félicite Mme Saudoyer pour son *maiden speech* (*Applaudissements sur tous les bancs*).

01.35 Inge Vervotte (CD&V): Dans la note de politique, rien n'est dit ou presque au sujet de la Poste et de Belgacom. Cette note est fort sommaire, quantitativement et qualitativement. Je n'y ai pas trouvé trace de la vision d'avenir limpide que le ministre avait exposée dans des interviews où il dénonçait les dangers de la libéralisation tels que ses effets sur le marché local, sur les

kunnen stappen.

Er moet ook snel werk gemaakt worden van de bespreking van de omzetting van de Europese richtlijn inzake de stapsgewijze toegang tot het rijbewijs, de invoering van nieuwe categorieën van rijbewijs, de harmonisatie van het periodiek medisch onderzoek voor beroepschauffeurs, de rijopleiding, enz.

Deze maatregelen moeten zowel voor jonge als oudere chauffeurs gelden.

De organisatie van een forum met de Gewesten, de Gemeenschappen en de federale overheid over de problematiek van de verkeersveiligheid is een aanlokkelijke gedachte. Ze beoogt een grotere structurele samenhang te brengen in de verdeling van de verschillende bevoegdheden. Nochtans moet elke ontsparing onder het mom van de bedoeling om de toestand ten gunste van het ene of het andere gewest te harmoniseren worden voorkomen.

Wat het spoorverkeer betreft moet de reorganisatie van de NMBS op geregelde tijdstippen besproken worden zodat we kunnen nagaan welke de weerslag ervan is op de kwaliteit van onze mobiliteit.

Het dossier van de sluiting van de kleine stationnetjes dient eveneens strikt door het parlement gevolgd te worden. De opdrachten van openbare dienstverlening mogen immers niet teruggeschroefd worden.

Wat het GEN-dossier betreft, dient men alternatieve vervoermiddelen te ontwikkelen indien men wil voorkomen dat de hoofdstad volledig dichtsluit.

Wat het telewerk ten slotte betreft, hebben studies aangetoond dat de werknemer zich geïsoleerd zou kunnen voelen en een mogelijke bevordering zou kunnen mislopen.

Flexibiliteit dient niet te worden opgelegd, maar er dient met alle sociale partners over te worden onderhandeld.

Voor de socialistische partij mogen mobiliteitsdoelstellingen niet de bovenhand krijgen op de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden (*Applaus bij de socialisten*).

De **voorzitter**: Namens u allen feliciteer ik mevrouw Saudoyer met haar maidenspeech (*Applaus op alle banken*).

01.35 Inge Vervotte (CD&V): Over De Post en Belgacom staat amper iets te lezen in de beleidsnota. Niet alleen kwantitatief, maar ook kwalitatief is de nota hierover aan de magere kant. Ik miste de heldere visie van de minister die ik kon lezen in interviews over de gevaren van de liberalisering. Gevaren zoals de effecten op de lokale markt, de effecten op de loon- en

rémunérations et les conditions de travail des salariés, sur les possibles augmentations de prix qu'elle pourrait engendrer et sur les risques pour la sécurité qu'elle pourrait impliquer. Il n'est pas aisé de savoir si M. Vande Lanotte s'exprime ici en sa qualité de ministre ou en son nom personnel. L'automatisation de La Poste et l'instauration du système Georoute revêtent une importance capitale. Ce système Georoute est essentiel mais il ne doit pas être à l'abri de toute critique pour susciter une telle levée de boucliers.

01.36 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Certains facteurs se montrent moins réticents à l'égard du logiciel Géoroute. D'autres l'ont même accepté. La réorganisation du système de distribution de courrier en diverses tournées constitue le problème majeur. Il s'agit d'un bouleversement du système actuel. Dans un premier temps, il conviendra d'engager du personnel supplémentaire. Mais il faudra encore attendre quelques années pour que le système fonctionne à plein régime, comme auparavant.

01.37 Inge Vervotte (CD&V): J'espère que le ministre a raison. Le système constitue effectivement un élément clé de la réforme. Le système ne portera ses fruits que s'il est porté par le personnel. Il est regrettable que le gouvernement ait changé de stratégie concernant le nombre de filiales.

Après avoir adopté une politique d'expansion, le gouvernement doit à présent faire marche arrière. J'espère qu'il prendra ses responsabilités.

Le front commun syndical préconise le maintien de cinq centres de tri et se demande si la construction de quatre nouveaux centres se justifie. Le spectre du surinvestissement refait surface, comme à l'époque de la Sabena.

Nous demandons aux membres du gouvernement de suivre attentivement ce dossier.

Je trouve inadmissible que le ministre s'abrite derrière La Poste lorsqu'il est interrogé à propos des augmentations annoncées en matière de tarifs. D'un point de vue social et économique, cette décision est en effet injustifiable. Il serait préférable de "soigner" la clientèle. Cette décision résulte-t-elle d'une étude préalable? En effet, si l'objectif était d'augmenter les bénéfices, La Poste risque d'aboutir au résultat inverse: l'augmentation des tarifs pourrait très bien accentuer la tendance à la baisse.

arbeidsvoorwaarden van de werknemers, de mogelijke prijsverhogingen en de veiligheidsrisico's. Het is niet gemakkelijk om te onderscheiden wanneer we te maken hebben met de visie van de minister en wanneer het om een persoonlijke visie gaat.

De automatisering en de invoering van de georoute bij De Post zijn essentieel. De georoute is belangrijk, maar er moet toch schorten aan het systeem aangezien de invoering zoveel weerstand oproept.

01.36 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Bij de postbodes is de weerstand niet groot meer of zelfs afwezig. Ze vinden het systeem van de georoutes een eerlijk systeem. Het grote probleem wordt gevormd door de reorganisatie van het systeem om de post te verdelen over de diverse rondes. Het bestaande systeem wordt helemaal overhoop gehaald. In het begin is extra personeel nodig om dat op te vangen, maar dan nog zal het enkele jaren duren vooraleer alles op wieltes draait zoals tevoren.

01.37 Inge Vervotte (CD&V): Ik hoop dat de minister gelijk heeft. Het gaat immers om een essentieel element in de hervorming. Wanneer het personeel daar niet achter staat, zal het niet erg efficiënt meer werken.

Het is jammer dat de regering van strategie is veranderd rond het aantal filialen. Na een expansiepolitiek, moet er nu weer worden ingekrompen. Ik hoop dat ze haar verantwoordelijkheid opneemt.

Het vakbondsfront verklaart zich een voorstander van het behoud van vijf postsorteercentra en vraagt zich af of de bouw van vier nieuwe centra wel verantwoord is. De vrees voor een overinvestering zoals bij Sabena wordt geuit.

We vragen dat daar aandacht wordt aan besteed.

Ik vind het niet verantwoord dat de minister zich verschuilt achter De Post wanneer hij wordt aangesproken over de aangekondigde tariefverhogingen. Dat is immers een maatschappelijk en economisch onverantwoorde beslissing. Men zou beter de klant 'soigneren'. Werd hier onderzoek naar verricht? Als het de bedoeling was om de inkomsten te doen stijgen, zou dat immers wel eens kunnen tegenvallen: het kan best zijn dat de dalende trend door de tariefverhogingen nog wordt voortgezet.

Au cours de l'intéressant débat mené ici à la Chambre, M. Thijs a pris le temps de convaincre chacun de l'urgence des problèmes de La Poste et je regrette que ses cris d'alarme n'aient pas trouvé d'écho. La note de politique générale ne comporte aucune mesure destinée à améliorer le climat financier d'ici à 2006. Si le service continue de régresser ou disparaît, le produit perdra encore davantage de terrain. Il n'y a par ailleurs aucun moyen disponible pour les bâtiments, qui sont dans un état lamentable.

01.38 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): La prestation de services a enregistré une amélioration spectaculaire en octobre et en novembre. N'hésitez donc pas à faire part aussi des bonnes nouvelles.

01.39 Inge Vervotte (CD&V): Je suis au courant. Mais je souhaitais rendre ici l'impression du citoyen. Si l'état d'esprit des clients est négatif, vous éprouverez deux fois plus de difficultés à opérer des changements.

En ce qui concerne le préfinancement du projet Diabolo de BIAC, les coûts sont reportés sur le consommateur, ce que je déplore.

01.40 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Lorsque nous simplifions la vie des gens, on nous accuse de jeter de la poudre aux yeux et lorsque nous prenons des mesures, cela ne va pas non plus.

01.41 Inge Vervotte (CD&V): C'est autre chose. Reporter les coûts équivaut à instaurer un impôt indirect.

Les aéroports et la logistique sont des secteurs importants en Belgique. Il est urgent de déterminer comment on pourra continuer à les développer et à y favoriser l'emploi.

Tout ce qui, dans la note de politique, avait trait à Belgacom concernait de près ou de loin le fonds de pensions. Nous n'avons rien contre cette opération en tant que telle mais nous objectons à l'incidence financière qu'elle aura sur notre opérateur de télécoms. Ces charges supplémentaires ne nuiront-elles pas à sa compétitivité? En commission, j'ai interrogé la ministre Van den Bossche sur le tarif social dont elle a annoncé l'instauration mais dont je ne trouve pas la traduction budgétaire. J'ai prôné la tenue d'un débat de fond sur les services

Ik betreur dat de noodkreten van de heer Thys, die tijdens het interessante debat hier in de Kamer de tijd nam om iedereen te overtuigen van het dringend karakter van de problemen bij De Post, in dovemansoren vielen. Ik vind geen maatregelen terug in de beleidsnota die een betere financiële toestand nastreven tegen 2006. Wanneer de dienstverlening almaar slechter wordt of wordt afgebouwd, zal het product nog verder terrein verliezen. Daarnaast is er ook geen geld om iets te doen aan de gebouwen, die in een miserabele toestand verkeren.

01.38 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): De dienstverlening is vrij spectaculair gestegen in oktober en november. Goed nieuws mag u ook vermelden.

01.39 Inge Vervotte (CD&V): Ik ben daarvan op de hoogte. Maar ik wou hier de perceptie bij de burger weergeven. Als er een negatief gevoel heerst bij de klanten, zal U het eens zo moeilijk hebben om wijzigingen door te voeren.

Wat de prefinanciering van het diaboloproject bij BIAC betreft, worden de kosten doorgerekend aan de consument. Dat betreur ik.

01.40 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Als we het de mensen makkelijker maken, delen we snoepjes uit en als we maatregelen nemen die de mensen iets kosten, dan mag dat niet.

01.41 Inge Vervotte (CD&V): Dit is iets anders. Door de kosten door te schuiven wordt een indirecte belasting ingevoerd.

De luchthaven en de logistieke sector zijn belangrijke sectoren in België. Er moet dringend een visie komen over hoe die verder moeten ontwikkelen en over hoe de tewerkstelling daar kan worden uitgebreid.

Alles wat in de beleidsnota over Belgacom stond, draaide rond het pensioenfonds. Wij hebben op zich niets tegen de operatie, maar we hebben wel bezwaren tegen de financiële impact ervan voor het bedrijf. Zullen de extra lasten de concurrentiepositie niet in gevaar brengen?

In de commissie heb ik minister Van den Bossche ondervraagd over het sociaal tarief dat is aangekondigd, maar waarvan ik geen weerslag vind in de begroting. Ik heb gepleit om een debat ten gronde over de universele dienstverlening te

universels. Nous devons nous garder de confier à Belgacom des missions supplémentaires sans lui attribuer des moyens accrus. Je fais référence au débat sur la Poste. Les instances européennes ont refusé d'accepter telle quelle la recapitalisation de l'entreprise à hauteur de 300 milliards d'euros mais considèrent cela comme des arriérés de paiements.

01.42 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): La Commission européenne a estimé que cette capitalisation n'était pas un subside étatique parce que, surtout dans le passé, les services universels ont coûté plus que le prix demandé. La CE considère ce montant comme un apport au capital qui doit être comptabilisé dans le budget à titre de dépense.

01.43 Inge Vervotte (CD&V): Mais qu'a dit l'Europe à propos de l'ampleur du montant ?

01.44 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*) : Aucun montant n'a été défini et il n'a pas davantage été dit que nous pourrions octroyer plus à l'avenir. La motivation concernait le passé et ne permet donc pas une plus grande largesse à l'avenir.

01.45 Inge Vervotte (CD&V): La Poste avait droit à ces moyens et, à notre sens, à davantage encore. Si le service universel est jugé important, il faut doter les entreprises des moyens nécessaires pour le mettre en œuvre. Les entreprises ne peuvent se permettre aucun problème supplémentaire. Je déplore que la note de politique soit aussi laconique en ce qui concerne le service universel. Je me réjouis par contre qu'un débat à ce sujet ait été demandé et promis en commission. L'accord de gouvernement stipulait que deux éléments seraient pris en considération : la rationalité économique et la pertinence sociale. Je m'inquiète de voir que seule la rationalité économique semble encore retenir l'attention. Je commencerais quant à moi par un débat sur la pertinence sociale.

Le ministre a promis qu'il concevra sa note de politique plus largement dès l'année prochaine. J'espère qu'un débat de fond pourra alors être mené et qu'il ne s'agira pas uniquement d'une manœuvre électorale.

Président: Geert Lambert.

01.46 Roel Deseyn (CD&V): Les ministres Moerman et Van den Bossche sont compétentes

voeren. We mogen de maatschappij niet met extra opdrachten opzadelen zonder meer middelen ter beschikking te stellen. Ik verwijs naar de discussie over De Post. Europa heeft geweigerd de herkapitalisatie van 300 miljard euro als zodanig te aanvaarden, maar beschouwt dit als achterstallige betalingen.

01.42 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Europa heeft geoordeeld dat deze kapitalisatie geen staatssteun was omdat de universele dienstverlening vooral in het verleden meer heeft gekost dan ervoor betaald werd. Europa beschouwt het bedrag als een inbreng in het kapitaal, die als een uitgave in de begroting moet worden geboekt.

01.43 Inge Vervotte (CD&V): Maar wat heeft Europa gezegd over de hoogte van het bedrag?

01.44 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*) : Zij hebben daar geen bedrag op geplakt, en zij hebben ook niet gezegd dat we in de toekomst meer mogen geven. De motivatie had betrekking op het verleden, en laat dus niet toe in de toekomst meer te geven.

01.45 Inge Vervotte (CD&V): De Post had recht op deze bedragen, en volgens ons heeft De Post recht op meer. Als men de universele dienstverlening belangrijk vindt, dan moet men de bedrijven ook de middelen geven om die dienstverlening uit te voeren. De bedrijven kunnen zich niet nog meer problemen veroorloven. Ik betreurt dat er in de beleidsnota zo weinig over de universele dienstverlening staat. Ik ben blij dat er in de commissie daarover een debat gevraagd en toegezegd is. In het regeerakkoord stond dat er met twee elementen rekening zou gehouden worden: de economische rationaliteit en de maatschappelijke relevantie. Het verontrust mij dat er nu enkel nog oog lijkt te zijn voor de economische rationaliteit. Ik zou eerst een debat voeren over de maatschappelijke relevantie.

De minister heeft beloofd dat vanaf volgend jaar de beleidsnota ruimer opgevat zal zijn. Ik hoop dat er dan plaats zal zijn voor een debat ten gronde, en dat het niet gewoon een verkiezingsstunt zal zijn.

Voorzitter: Geert Lambert.

01.46 Roel Deseyn (CD&V): Voor het telecommunicatiebeleid zijn de ministers Moerman

pour les télécommunications mais elles ne parviennent pas à s'accorder de sorte que la politique en la matière est inconsistante. Nous en avons encore eu l'illustration ce matin en commission de l'Infrastructure à propos de l'ADSL *light* comme moyen de contribuer à résorber la fracture numérique. La ministre Van den Bossche était enthousiaste mais Mme Moerman a dénigré la formule. Le même phénomène se produit dans d'autres dossiers.

Plusieurs directives européennes doivent être transposées dans la législation mais des problèmes se posent concernant le transfert de dossiers. La Belgique doit présenter d'ici au 31 décembre une stratégie en matière d'accès internet à large bande, mais rien n'a encore été couché sur le papier. Le mécanisme par lequel une excellence socialiste et une excellence libérale doivent toujours se contrôler mutuellement mène donc à la paralysie.

Il y a ensuite le dossier I-Line relatif à l'accès à internet pour les écoles, les hôpitaux, les bibliothèques, etc. Il n'est pas mentionné dans le cadre du service universel. Il convient de mener un débat à ce sujet.

Depuis quelques années déjà, on annonce le transfert de la compétence de financement du projet I-line aux Régions et aux Communautés. Jusqu'à présent, rien n'a changé. Il a d'ailleurs été opté pour une construction étrange. Dans le cadre de ce projet, Belgacom est autorisée à prélever 11 millions d'euros sur les dividendes de l'Etat.

01.47 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Je démens formellement ces informations. Cette décision a été prise par Belgacom seule. L'entreprise prend une initiative qui se traduit dans les bénéfices et qui influe donc sur les actions et les dividendes. Un point c'est tout.

01.48 Roel Deseyn (CD&V): Ne vaudrait-il pas mieux que le ministre préconise un transfert aux Communautés et aux Régions ? En outre, cette initiative laissera une chance aux autres opérateurs.

En 2003, le coût de I-line a été estimé entre 6,5 et 8 millions d'euros. Belgacom prélève 11 millions d'euros. Que fait-elle de la différence ?

La Commission européenne a en outre formulé des objections contre cette perturbation du marché par le gouvernement. Les autres acteurs qui offrent une connexion à large bande par le câble doivent également avoir voix au chapitre. Mme Moerman a

en Van den Bossche bevoegd, maar zij slagen er niet in eensgezindheid te bereiken. Daardoor verwatert het beleid. Vanmorgen kregen we daarvan nog een illustratie in de commissie Infrastructuur in verband met de ADSL *light* als manier om de digitale kloof te helpen dichten. Minister Van den Bossche was hierover enthousiast, maar daarna kwam minister Moerman die dit afdeed als losse flodders. Hetzelfde doet zich ook voor in andere dossiers.

Een aantal Europese richtlijnen moet in wetgeving worden omgezet, maar er rijzen problemen met de overdracht van dossiers. België moet tegen 31 december een strategie inzake de breedbandtoegang tot het internet kunnen voorleggen, maar er staat nog niets op papier. Het controlemechanisme waarbij telkens een socialistische en een liberale excellentie elkaar moeten controleren, leidt dus tot verlamming.

Dan is er het dossier I-Line, de korting op de toegang tot het internet voor scholen, ziekenhuizen, bibliotheken en dergelijke. Dit is niet opgenomen in de universele dienstverlening. Een debat daarover is aangewezen.

Al enkele jaren zegt men dat de bevoegdheid over de financiering van I-line naar de Gewesten en Gemeenschappen moet worden overgeheveld. Dat is tot op heden niet gebeurd. Men heeft trouwens gekozen voor een vreemde constructie. Belgacom mag voor dit project 11 miljoen euro afhouden van de dividend van de Staat.

01.47 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Ik ontken dat formeel. Dit is iets dat Belgacom zelf heeft beslist. Het bedrijf neemt een initiatief, dat wordt weerspiegeld in de winst en heeft dus een invloed op de aandelen en dividend. Dat is alles.

01.48 Roel Deseyn (CD&V): De minister kan toch beter een overheveling naar de Gemeenschappen en Gewesten bepleiten? Bovendien kan men dan ook andere operatoren een kans geven.

In 2003 is begroot dat I-line tussen de 6,5 en 8 miljoen euro kost. Belgacom houdt 11 miljoen euro. Wat doet Belgacom met het verschil?

De Europese Commissie heeft bovendien bezwaren bij deze marktverstoring door de regering. Andere spelers die breedband aanbieden via de kabel, moeten ook een kans krijgen. Minister Moerman heeft dan ook al maatregelen

dès lors déjà annoncé des mesures en ce sens. Elle veut obliger Belgacom à également financer au moyen du montant prélevé la large bande par le câble pour les écoles.

Je rappelle au ministre du Budget qu'il a déclaré que la I-Line doit relever des exécutifs régionaux parce que le gouvernement fédéral a besoin de tout le budget de Belgacom. Comment la situation se présente-t-elle pour 2004 ? Belgacom va-t-elle prélever à nouveau une partie des dividendes ? Comment sont calculés les soldes pour le passé ? Quand la large bande sera-t-elle offerte par l'entremise du câble aux écoles et aux bibliothèques ?

01.49 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*) : Ce que dit M. Deseyn n'est pas exact. Actuellement, le gouvernement n'a aucun coût à supporter. L'opération I-Line n'est pas comptabilisée dans le budget. C'est une initiative exclusive de Belgacom.

01.50 Roel Deseyn (CD&V) : Mais Belgacom prélève tout de même un montant sur les dividendes de l'Etat.

01.51 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*) : Mais non !

01.52 Roel Deseyn (CD&V) : Selon mes sources, si.

01.53 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*) : Je suis déçu d'entendre M. Ansoms nous rabâcher toujours la même litanie.

Je m'engage à prendre des initiatives au printemps 2004 en vue de l'instauration de la zone 30 aux abords des écoles.

Quant aux rumeurs concernant l'introduction de la loi relative à la police de la circulation routière, je puis vous dire que le projet remédiera au risque d'impunité dans certaines affaires. Nous tendrons vers une approche simplifiée et accélérée des amendes. La perception immédiate sera toujours appliquée, sauf pour les infractions qui donnent normalement lieu au retrait du permis de conduire.

Le Conseil d'Etat a formulé certaines observations concernant les cas qui ne sont pas réglés par la perception immédiate ou qui ne donnent pas lieu à la perception immédiate et supposent dès lors un ordre de paiement. L'intervention du juge de police apportera un élément de solution. Il ne faudra recourir à la transaction ou à la procédure en

aangekondigd. Ze wil Belgacom verplichten met het afgehouden bedrag ook breedband via de kabel te financieren voor de scholen.

Ik herinner de minister van Begroting aan zijn uitspraak dat I-line een zaak van de deelstaatregeringen moet zijn, omdat de federale regering het hele budget van Belgacom nodig heeft. Hoe staan de zaken voor 2004? Zal Belgacom opnieuw een deel van de dividenden afhouden? Hoe worden de saldi voor het verleden berekend? Wanneer zal breedband via de kabel aan scholen en bibliotheken worden aangeboden?

01.49 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*) : Wat de heer Deseyn zegt, klopt niet. Er is op dit ogenblik geen kost voor de regering. I-line is niet verrekend in de begroting. Dit is zuiver een initiatief van Belgacom.

01.50 Roel Deseyn (CD&V) : Maar Belgacom houdt er wel een bedrag voor af van de dividendes van de Staat.

01.51 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*) : Maar neen!

01.52 Roel Deseyn (CD&V) : Andere bronnen zeggen iets anders.

01.53 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*) : Het ontgoochelt mij dat de heer Ansoms steeds hetzelfde plaatje ophangt.

In kan verzekeren dat ik in het voorjaar van 2004 initiatieven zal nemen in verband met de invoering van de zone 30 rond scholen.

Over de geruchten rond de invoering van de verkeerswet kan ik u zeggen dat het ontwerp de dreigende straffeloosheid in bepaalde zaken zal oplossen. Wij zullen voor een vereenvoudigde en versnelde aanpak van de boetes zorgen. De onmiddellijke inning zal altijd worden toegepast, behalve voor overtredingen die normaliter leiden tot het intrekken van het rijbewijs.

Betreffende de zaken die niet door de onmiddellijke inning worden opgelost of waarvoor geen betaling gebeurt via de onmiddellijke inning en waar een bevel tot betaling tussenkomt, had de Raad van State een aantal opmerkingen. De inschakeling van de politierechter zal hier mee voor een oplossing zorgen. Slechts voor de koppigaards die weigeren

justice que pour les récalcitrants.

te betalen, zullen wij ons tot een minnelijke schikking of tot de rechtbank moeten wenden.

Le nouveau projet règle les problèmes qui se posaient dans le cadre de l'ancien.

De problemen van het oude ontwerp, worden in het nieuwe ontwerp opgelost.

Une augmentation de 10 pour cent du nombre de contrôles constitue tout de même un progrès. Mais nous irons plus loin. Le problème est que nous ne disposons pas de chiffres suffisants. Il faudra attendre le début de 2004 pour disposer des chiffres définitifs pour 2002.

Een verhoging van het aantal controles met 10 procent is toch een verbetering. Wij zullen echter verder gaan. Het probleem is dat we niet over voldoende cijfers beschikken. Pas begin 2004 zullen wij beschikken over de definitieve cijfers voor 2002.

Nous travaillons à des mesures d'encadrement de la sécurité routière et au traitement numérique des procès verbaux.

Aan de ondersteuning van de verkeersveiligheid en de digitale verwerking van de processen-verbaal wordt gewerkt.

Le plan échelonné est un volet du plan de mobilité durable. Le Rhin de Fer est une priorité pour laquelle des moyens seront disponibles. L'arbitrage nous permettra de réaliser le trajet plus rapidement l'année prochaine.

Het stappenplan is een onderdeel van het plan voor duurzame mobiliteit. De IJzeren Rijn is een prioriteit, waarvoor middelen beschikbaar zullen zijn. De arbitrage zal het ons mogelijk maken om het traject volgend jaar versneld te realiseren.

J'ai l'intention d'œuvrer à un accord en ce qui concerne la régionalisation du Code de la route. Nous verrons alors si nous pouvons en accélérer la discussion à la Chambre.

Het is mijn bedoeling te zoeken naar een akkoord over de regionalisering van het verkeersreglement. Dan zullen we zien of we dit versneld kunnen laten bespreken in de Kamer.

Une réforme de la formation à la conduite est actuellement en préparation. Le nombre de candidats-automobilistes recourant aux services d'une auto-école doit augmenter. A cet effet, le prix de la formation doit être réduit. A la condition que la qualité des formations soit garantie, il me semble opportun de mettre un terme au monopole des auto-écoles.

Er wordt gewerkt aan de hervorming van de rijopleiding. Het aantal kandidaat-automobilisten dat in de rijsschool leert rijden, moet stijgen. Daartoe dient de prijs van de opleiding te dalen. Op voorwaarde dat de kwaliteit van de opleidingen wordt gewaarborgd, lijkt het mij een goede zaak het monopolie op te heffen.

01.54 Inge Vervotte (CD&V): Tout à l'heure, M. Ansoms a pris la parole uniquement en qualité de rapporteur.

01.54 Inge Vervotte (CD&V): De heer Ansoms vervulde daarnet slechts zijn taak als rapporteur.

01.55 Jos Ansoms (CD&V): Le Conseil d'Etat a-t-il émis un avis négatif à propos du projet de loi préparé par le ministre ?

01.55 Jos Ansoms (CD&V): Heeft de Raad van State een negatief advies uitgebracht over het wetsontwerp dat de minister heeft voorbereid?

01.56 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais) : Le Conseil d'Etat a formulé des observations.

01.56 Minister Bert Anciaux (Nederlands): De Raad van State heeft opmerkingen gemaakt.

01.57 Jos Ansoms (CD&V): Des observations justifiant un nouveau projet de loi ? L'avis des Régions doit-il à nouveau être demandé ?

01.57 Jos Ansoms (CD&V): Opmerkingen van die aard dat er een nieuw wetsontwerp nodig is? Moet de Gewesten opnieuw om advies worden gevraagd?

01.58 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais) : L'avis des Régions porte sur l'ensemble du projet de loi. Je ne pense pas qu'un nouvel avis soit nécessaire.

01.58 Minister Bert Anciaux (Nederlands): Het advies van de Gewesten betreft het geheel van het wetsontwerp. Ik denk niet dat er een nieuw advies nodig is.

01.59 Jos Ansoms (CD&V): Les Régions avaient-elles rendu un avis sur le projet de loi initial ?

01.59 Jos Ansoms (CD&V): Was er een advies van de Gewesten over het oorspronkelijke wetsontwerp?

01.60 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Oui.

01.60 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Ja.

01.61 Jos Ansoms (CD&V): Le Conseil d'Etat précise toutefois que la Région wallonne n'a pas encore rendu son avis.

01.61 Jos Ansoms (CD&V): De Raad van State schrijft nochtans dat het Waals Gewest nog geen advies heeft uitgebracht.

01.62 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Au moment du vote, nous serons en possession de cet avis.

01.62 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Bij de stemming over het wetsontwerp zal dat advies er zijn.

01.63 Jos Ansoms (CD&V): Il était prévu que la nouvelle loi sur la circulation routière entre en vigueur le 1^{er} février 2004. Je pars dès lors du principe que le projet de loi sera déposé prochainement, soit au plus tôt au cours de la première semaine de janvier, au Parlement. Comment croire, dans ce cas, que le projet aura accompli l'ensemble de la procédure législative avant le 1^{er} février ?

01.63 Jos Ansoms (CD&V): Het plan was dat de nieuwe verkeerswet op 1 februari 2004 van kracht zou worden. Ik neem dan ook aan dat het wetsontwerp eerdaags zal worden ingediend bij het Parlement. Dat is ten vroegste in de eerste week van januari. Moet ik geloven dat dit wetsontwerp nog voor 1 februari de wetgevende procedure zal hebben doorlopen?

01.64 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Si les arrêtés royaux relatifs à la loi peuvent être publiés suffisamment rapidement, l'entrée en vigueur au 1^{er} février demeure notre objectif. En tout état de cause, la nouvelle loi entrera en vigueur dès que possible.

01.64 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Als de met de wet samenhangende KB's voldoende snel kunnen worden gepubliceerd, dan blijft de streefdatum 1 februari 2004. In ieder geval zal de nieuwe wet zo snel mogelijk in werking treden.

01.65 Jos Ansoms (CD&V): La loi relative à la police de la circulation ne prendra pas effet le 1^{er} février 2004, notamment parce elle doit être précédée d'une campagne médiatique. L'entrée en vigueur sera à nouveau différée et nous approcherons alors des élections. Dans quelques mois, on dira peut-être qu'il est inopportun de mettre une nouvelle loi en œuvre à la veille des élections.

01.65 Jos Ansoms (CD&V): De nieuwe Verkeerswet zal niet in werking treden op 1 februari 2004, ook al omdat er een mediacampagne aan zal voorafgaan. De inwerkingtreding zal opnieuw worden uitgesteld, en dan komen we dicht in de buurt van de verkiezingen. Wellicht krijgen we over enkele maanden te horen dat het niet opportuun is een nieuwe wet in te voeren net voor de verkiezingen.

01.66 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Ce scénario ne se produira en aucun cas.

01.66 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Dat scenario zal zeker niet bewaarheid worden.

01.67 Jos Ansoms (CD&V): L'explication du ministre Vande Lanotte n'était pas exacte. Les recettes supplémentaires provenant des amendes sont inscrites au budget. S'il est prévu que le Fonds des amendes fonctionne à partir de l'année prochaine, le gouvernement doit adapter le budget.

01.67 Jos Ansoms (CD&V): De uitleg van minister Vande Lanotte klopte niet. De bijkomende ontvangsten van de boetes zijn ingeschreven in de begroting. Als volgend jaar het Boetefonds in werking treedt, dan moet de regering de begroting aanpassen.

01.68 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Tout le travail de préparation en vue de la mise en œuvre de la loi sur la police de la circulation, y compris l'arrêté royal relatif au Fonds des

01.68 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Al het voorbereidend werk voor de uitvoering van de geplande Verkeerswet, inclusief het KB betreffende het boetefonds, is al gebeurd. Zodra de nieuwe

amendes, a déjà été effectué. Dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la police de la circulation et le démarrage du Fonds des amendes, le gouvernement adaptera le budget. Mais il faut pour cela attendre la publication de l'arrêté royal relatif au Fonds des amendes.

01.69 Jos Ansoms (CD&V): Si le gouvernement avait véritablement voulu que le Fonds des amendes soit opérationnel en 2004, il en aurait tenu compte dans le budget de 2004. J'en déduis que telle n'est pas son intention.

01.70 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Il n'y a pas la moindre discorde politique au sujet du Fonds des amendes. Il est cependant impossible d'en tenir compte dans le budget, dès lors que la nouvelle loi relative à la police de la circulation routière n'est pas encore entrée en vigueur.

01.71 Jos Ansoms (CD&V): L'amnistie fiscale n'avait pas encore été approuvée que les recettes escomptées étaient déjà budgétisées.

01.72 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): La démarche qui consiste à créer d'abord le Fonds des amendes et à le budgétiser ensuite est tout aussi transparente et correcte. Il ne s'agit du reste pas des recettes de l'ensemble des amendes mais de la différence entre le total des amendes en 2003 et ce total en 2004. Vous conviendrez qu'il est bien difficile de chiffrer ce montant à l'avance.

La séance est levée.

La séance est levée à 19.14 heures. Prochaine séance à 19.30 heures.

Verkeerswet en het Boetefonds in werking treden, zal de regering de begroting aanpassen, maar zolang het KB betreffende het Boetefonds niet is gepubliceerd, is dat niet mogelijk.

01.69 Jos Ansoms (CD&V): Als de regering echt van plan was geweest het Boetefonds in 2004 in werking te laten treden, dan had ze daar in de begroting van 2004 wel rekening mee gehouden. Ik leid hieruit af dat ze niet voornemens is om dat te doen.

01.70 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Over het Boetefonds bestaat niet de minste politieke onenigheid. Het is echter onmogelijk om er in de begroting rekening mee te houden als de nieuwe Verkeerswet nog niet in werking is getreden.

01.71 Jos Ansoms (CD&V): De fiscale amnestie was ook nog niet goedgekeurd toen de opbrengsten ervan werden ingeschreven.

01.72 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Het is op zijn minst even duidelijk en correct om eerst het Boetefonds op te richten en het pas dan op te nemen in de begroting. Overigens gaat het hier niet om de opbrengsten van alle boetes, maar om het verschil tussen het totaal van de boetes in 2003 en dat van de boetes in 2004. Het is toch moeilijk om daar bij voorbaat een bedrag op te plakken.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 19.14 uur. Volgende vergadering dinsdag 19.30 uur.